gorenje

Sokovnik
Sokovnik
Sokovnik
Juicer
Sokowirówka
Storcător
Odšťavovač
Gyümölcscentrifuga
Соковыжималка
Сокоизстисквачка
Соковыжималка
Упатства за употреба
Návod k obsluze

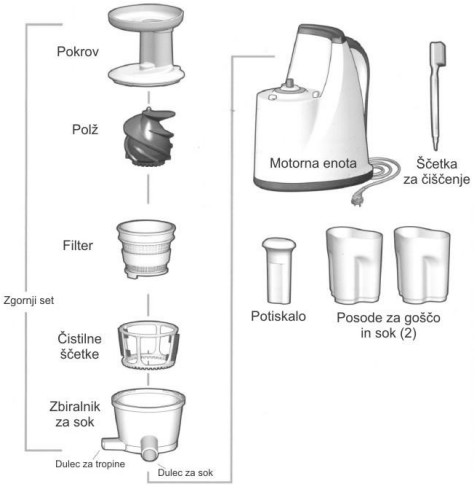


JC4800VMX

Navodila za uporabo	**SI**
Upute za uporabu	**HR**
Uputstvo za upotrebu	**SRB-MNE**
Instruction manual	**GB**
Instrukcja obsługi	**PL**
Manual de utilizare	**RO**
Návod na obsluhu	**SK**
Használati utasítás	**HU**
Інцтрукція з експлуатації	**UA**
Инструкции за употреба	**BG**
Руководство по эксплуатации	**RUS**
Упатства за употреба	**МКД**
Návod k obsluze	**CS**

SI	Navodila za uporabo	3
HR	Upute za uporabu	7
SRB MNE	Uputstva za upotrebu	11
EN	Instruction manual	15
PL	Instrukcja obsługi	19
RO	Manual de instrucţiuni	23
SK	Návod na obsluhu	27
HU	Használati útmutató	31
UA	Інструкції з експлуатації	35
BG	Инструкции за употреба	39
RUS	Инструкция по эксплуатации	43
МКД	Упатства за употреба	48
CS	Návod k obsluze	52

Splošen opis:



1. Pokrov
2. Polž
3. Filter
4. Čistilne ščetke
5. Zbiralnik za sok
6. Dulec za tropine in sok
7. Motorna enota
8. Potiskalo
9. Posode za goščo in sok (2)
11. Ščetka za čiščenje

Pomembno:

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

Motorne enote ne potapljajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo.

Opozorilo

Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na podstavku aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Gorenje, Gorenjev pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
Če na filtru opazite razpoke ali je ta na kakršenkoli način poškodovan, prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na najbližji Gorenjev pooblaščeni servis.
Med delovanjem aparata ne posegajte s prsti ali kakšnim predmetom v prostor za polnjenje. Za to lahko uporabljate le potiskalo.
Sokovnik tehta 6,5 kg, pri premikanju ali prenašanju uporabite obe roki.
Ne čistite z vodo, ki ima več kot 80°C.

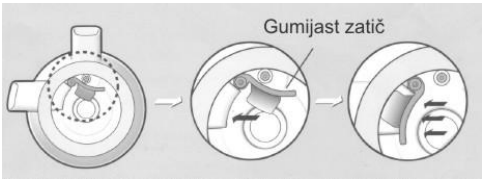
Pozor: Aparat je namenjen izključno za osebno uporabo v gospodinjstvu!

Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Gorenje posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
Preden vklopite aparat poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni.
Aparat uporabljajte le, če je pokrov pravilno nameščen na sokovnik.
Ne odpirajte pokrova med delovanjem aparata.
Poskrbite, da bo motorna enota med delovanjem suha.
Pri iztiskanju soka iz večjih količin sadja ne uporabljajte sokovnika neprekinjeno več kot 30 minut, po opravljenem iztiskanju pa pustite sokovnik, da se ohladi.
Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.

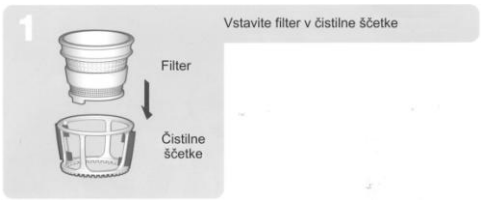
Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.

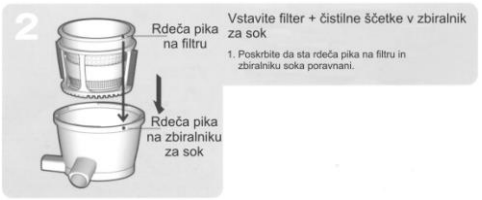
Priprava za uporabo:

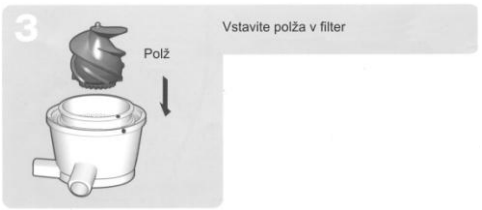
Sperite snemljive dele (oglejte si poglavje “Čiščenje”).
Na spodnji strani zbiralnika za sok se nahaja gumijast zatič. Pred uporabo sokovnika je potrebno zatič namestiti kot prikazuje slika.

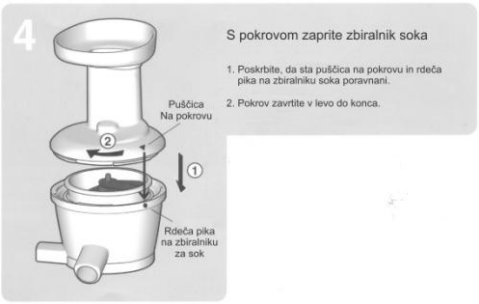


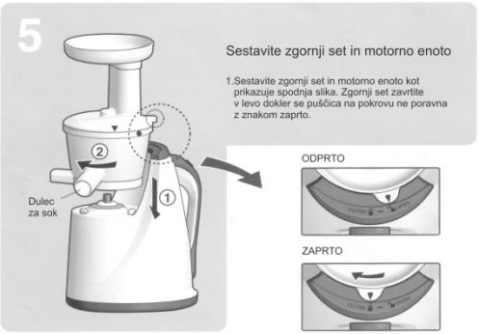
Navodila za sestavljanje in razstavljanje:









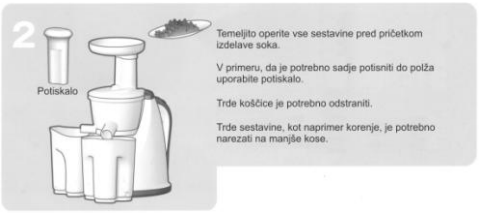




Za razstavljanje uporabite obratni vrstni red.

Uporaba aparata:







Nasveti:

Uporabljajte sveže sadje in zelenjavo, ker vsebujeta več soka. Še posebej primerni za obdelavo v sokovniku so ananas, pesa, stebla zelene, jabolka, kumare, korenje, špinača, melone, paradižniki, granatna jabolka, pomaranče in grozdje.
Tankih lupin ni treba odstranjevati. Odstraniti morate samo debelejše lupine, na primer s pomaranč, ananasa in surove pese. Prav tako odstranite belo kožico citrusov, ker je grenkega okusa.
Pri pripravi jabolčnega soka morate vedeti, da je gostota jabolčnega soka odvisna od vrste izbranih jabolk. Bolj kot je jabolko sočno, redkejši bo sok. Izberite takšna jabolka, iz katerih lahko pridobite sok po vašem okusu.
Jabolčni sok zelo hitro porjavi. Ta proces lahko upočasnite tako, da soku dodate nekaj kapljic limoninega soka.
Sadje, ki vsebuje škrob, npr. banane, papaje, avokado, fige in mango, ni primerno za obdelavo v sokovniku. Za obdelavo teh vrst sadja uporabite kuhinjski strojček (sekljalnik, multipraktik, nastavni mešalnik, mešalnik ali palični mešalnik).

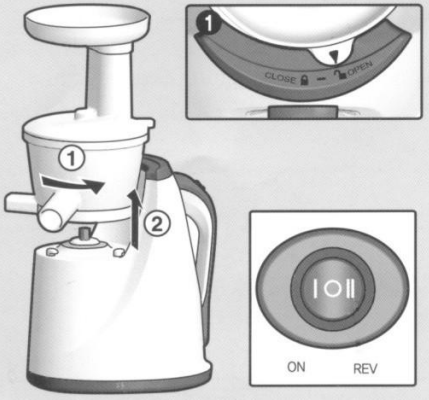
V sokovniku lahko obdelate tudi peclje in liste, od npr. zelene solate.
Sok popijte takoj, ko ga iztisnete. Če ga boste za nekaj časa pustili stati na zraku, bo sok izgubil svoj okus in hranljivo vrednost.

Čiščenje:

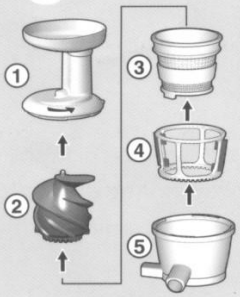
Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.
Čiščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi.

1 Stikalo postavite v položaj "OFF".

2 Zgornji set primite za dulca ter ga zasučite v desno.
Ko se puščica na pokrovu poravna z znakom "OPEN", lahko ločite zgornji set od motorne enote.

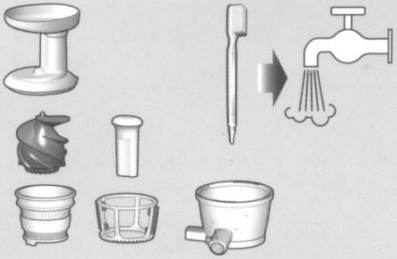


3 Vrstni red razstavljanja



1. Pokrov
2. Polž
3. Filter
4. Čistilne ščetke
5. Zbiralnik za sok

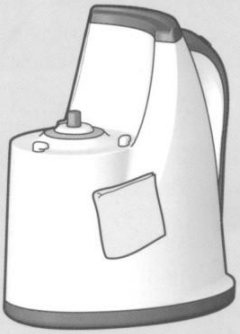
4 Po uporabi temeljito operite vse dele s priloženo ščetko.



Ne uporabljajte kovinskih pripomočkov za čiščenje. Le ti lahko poškodujejo napravo.

Za čiščenje ne uporabljajte pomivalnega stroja.

5 Motorne enote ne potapljajte v vodo ali spirajte pod pipo, za čiščenje uporabite vlažno krpo.



Okolje:

Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

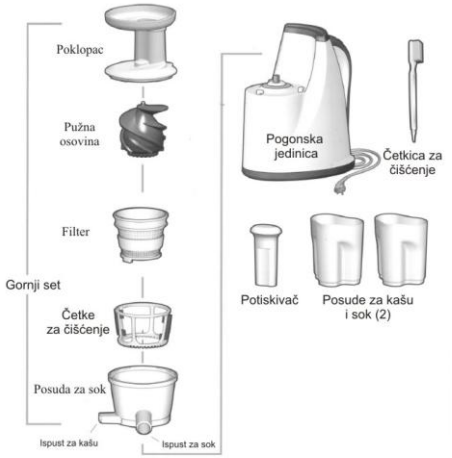
Garancija in servis:

Za informacije ali v primeru težav obiščite Gorenjevo spletno stran na naslovu **www.gorenje.com** oziroma se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego

GORENJE
VAM ŽELI OBILO ZADOVOLJSTVA PRI UPORABI VAŠEGA APARATA!

Pridržujemo si pravico do sprememb!

Opći opis



1. Poklopac
2. Pužna osovina
3. Filter
4. Četke za čišćenje
5. Posuda za sok
6. Ispusti za kašu i sok
7. Pogonska jedinica
8. Potiskivač
9. Posude za kašu i sok (2)
11. Četkica za čišćenje

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom.

Upozorenje

Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.
Nemojte koristiti aparat ako je oštećen mrežni kabel, utikač ili neki drugi dio.
Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Gorenje, ovlašteni Gorenje servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.

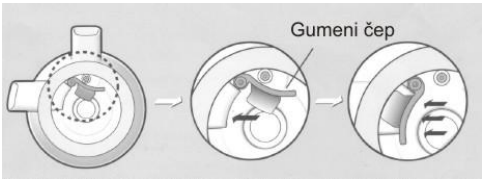
Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
Aparat nikada ne smije raditi bez nadzora.
Ako primijetite pukotine na filteru ili ako je filter na bilo koji način oštećen, prestanite koristiti aparat i obratite se najbližem Gorenje servisnom centru.
U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete dok aparat radi. Za tu namjenu koristite samo potiskivač.
Težina (masa) sokovnika je 6,5 kg, stoga za pomicanje ili prijenos koristite obje ruke.
Uređaj nemojte čistiti vodom toplijom od 80°C.

<u>Oprez:</u> Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

Nemojte nikada koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Gorenje nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
Prije uključivanja sokovnika provjerite jesu li svi dijelovi ispravno pričvršćeni.
Uređaj koristite samo ako je poklopac pravilno stavljen na sokovnik.
Tijekom rada uređaja nemojte otvarati poklopac.
Ako cijedite velike količine, aparat ne smije raditi dulje od 30 minuta bez prekida, a zatim sokovnik trebate ostaviti da se ohladi
Nakon korištenja aparat isključite iz struje.

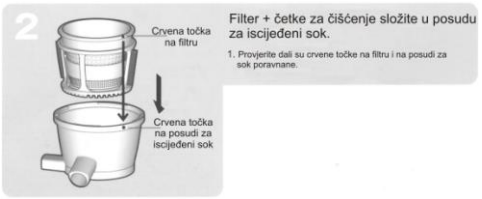
Priprema za korištenje

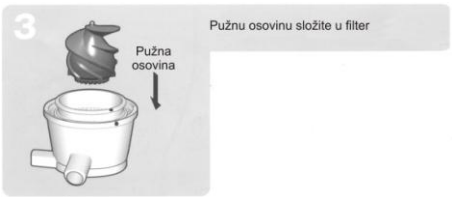
Operite sve odvojive dijelove (pogledajte poglavlje “Čišćenje”).
Na donjoj strani posude za iscijeđeni sok nalazi se gumeni čep. Prije uporabe sokovnika, čep je potrebno postaviti kao što to prikazuje slika.

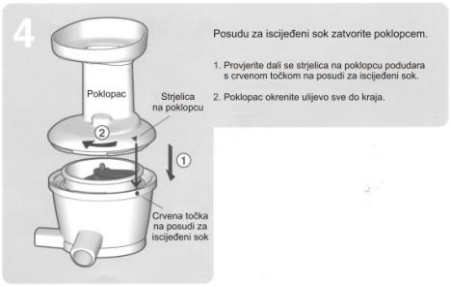


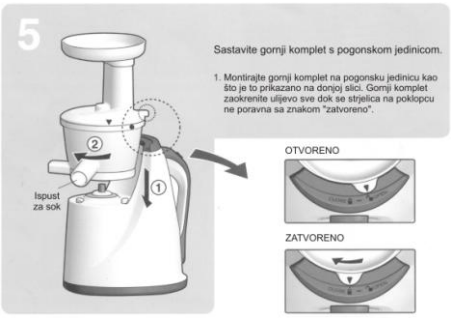
Upute za montažu i demontažu







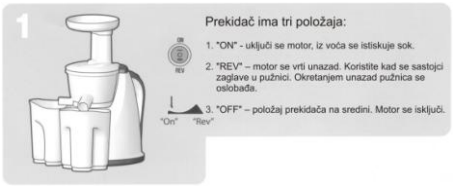


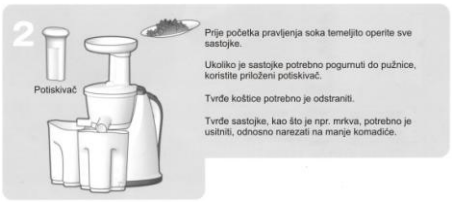




Za rastavljanje postupite obrnutim redoslijedom.

Korištenje aparata





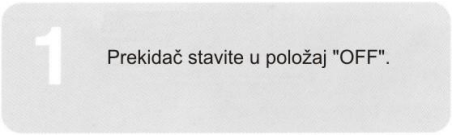


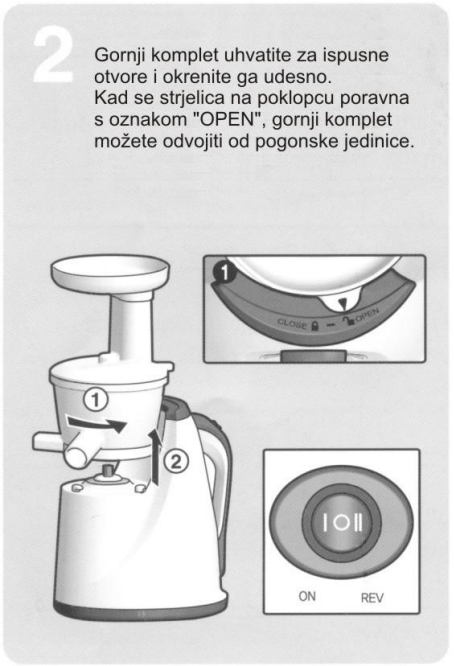
Savjeti

Koristite svježe voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cikla, celer, jabuke, krastavci, mrkva, špinat, dinje, rajčice, šipak, naranče i grožđe posebno su pogodni za cijeđenje u sokovniku.
Nije potrebno guliti tanku kožu ili koru. Ogulite samo debelu koru, npr. naranče, ananasa i sirove cikle. Također uklonite bijelu kožicu s citrusa jer ima gorak okus.
Kod pripreme soka od jabuke nemojte zaboraviti da gustoća soka ovisi o vrsti jabuka koje koristite. Što je jabuka sočnija, to će sok biti bistriji. Odaberite vrstu jabuka kojom ćete moći dobiti sok kakav želite.
Sok od jabuke brzo će potamnjeti. Tamnjenje soka možete usporiti dodavanjem nekoliko kapi limunova soka.
Voće koja sadrži škrob, poput banana, papaje, avokada, smokvi i manga nije pogodno za cijeđenje u sokovniku. Za cijeđenje ovog voća koristite aparat za obradu hrane, običnu miješalicu ili miješalicu s rešetkama.
Listove i stabljike, npr. salate, također možete cijediti u sokovniku.
Sok popijte odmah nakon cijeđenja. Ako dugo stoji na zraku, sok će imati lošiji okus i manju nutricionističku vrijednost.

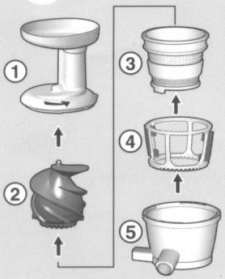
Čišćenje

Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.
Sokovnik ćete najlakše očistiti ako to učinite odmah nakon uporabe.



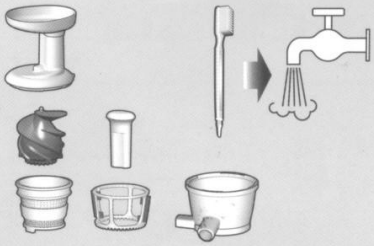


3 Redoslijed rastavljanja:



1.Poklopac
2.Pužna osovina
3.Filter
4.Četke za čišćenje
5.Posuda za iscijeđeni sok.

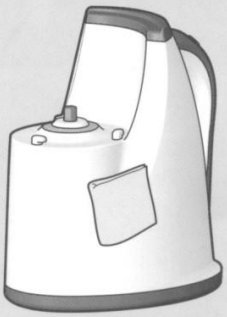
4 Nakon uporabe temeljito operite sve dijelove koristeći priloženu četkicu.



Za čišćenje nemojte koristiti žičane spužvice.

Za čišćenje također nemojte koristiti perilicu posuđa.

5 Pogonsku jedinicu ne smijete uranjati u vodu niti ispirati tekućom vodom iz slavine. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpu.



Zaštita okoliša

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje, da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

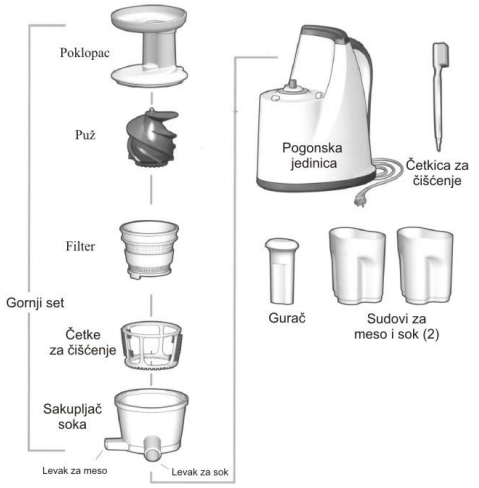
Jamstvo i servis

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garancijskom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom trgovcu Gorenja, ili odjelu Gorenja za male kućanske aparate.
Nije za profesionalnu uporabu!

GORENJE
VAM ŽELI PUNO ZADOVOLJSTVA U RADU S VAŠIM APARATOM!

Pridržavamo pravo do promjena!

Opšti opis



1. Poklopac
2. Puž
3. Filter
4. Četke za čišćenje
5. Sakupljač soka
6. Levak za meso i sok
7. Pogonska jedinica
8. Gurač
9. Sudovi za meso i sok (2)
11. Četkica za čišćenje

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost i ne ispirajte je pod slavinom.

Upozorenje

Pre priključenja uređaja proverite da li napon naznačen na donjem delu aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.
Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Gorenje, ovlašćenog Gorenje servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.

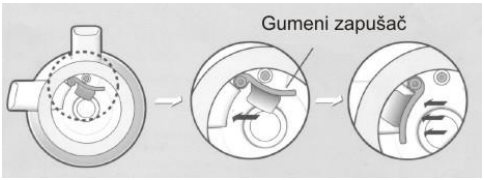
Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.
Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja na filteru, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Gorenje.
Dok aparat radi, nemojte gurati prste ili druge predmete u otvor za hranu. Za ovu namenu upot rebljavajte isključivo potiskivač.
Težina (masa) sokovnika je 6,5 kg, stoga za pomeranje ili prenos koristite obe ruke.
Aparat ne smete čistiti vrućom vodom koja prevazilazi 80°C.

<u>Oprez:</u> Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

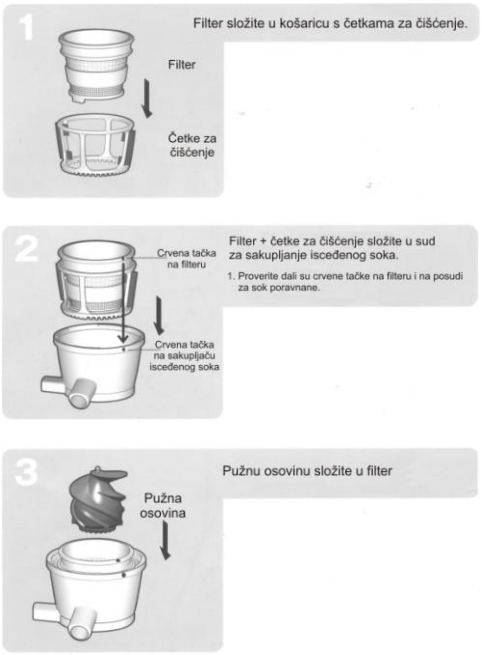
Nikada nemojte koristiti dodatke ili delove drugih proizvođača odnosno one dodatke i delove koje kompanija Gorenje nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
Proverite da li su svi delovi propisno montirani pre nego što uključite aparat.
Aparat koristite samo ako je poklopac pravilno stavljen na sokovnik.
Tokom rada aparata ne smete otvarati poklopac.
Nemojte koristiti sokovnik duže od 30 minuta kada cedite veće količine čvrstih sastojaka i ostavite ga da se dovoljno ohladi nakon toga.
Aparat posle upotrebe uvek isključite iz napajanja.

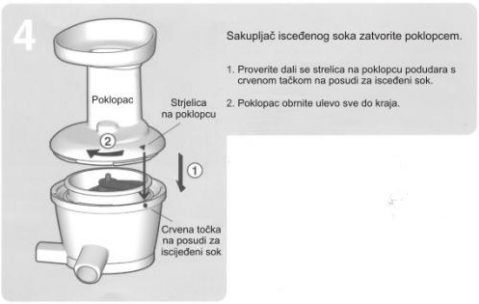
Pre upotrebe

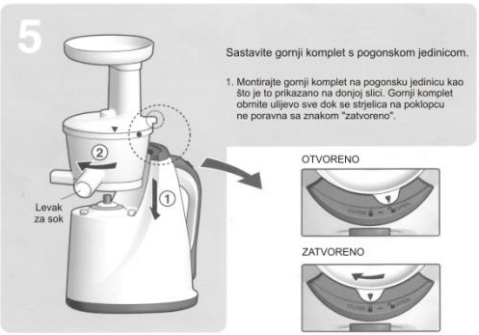
Operite sve delove koji mogu da se skinu (pogledajte poglavlje “Čišćenje”).
Na donjoj strani sakupljača isceđenog soka nalazi se gumeni zapušač. Pre upotrebe sokovnika, zapušač treba da se stavi kao što to prikazuje slika.



Upute za montažu i demontažu



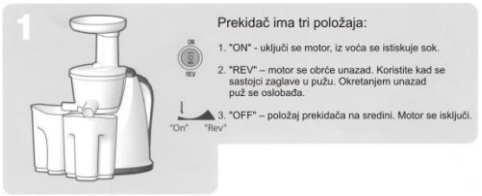


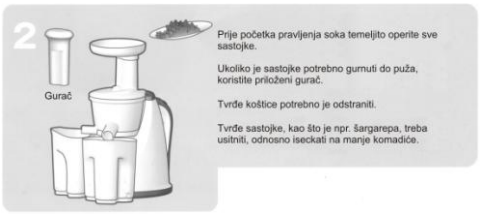


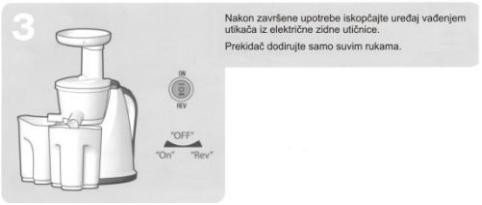


Za rastavljanje postupite obrnutim redosledom.

Upotreba aparata







Saveti

Koristite sveže voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cvekla, stabljike celera, jabuke, krastavci, šargarepa, spanać, dinje, paradajz, nar, pomorandže i grožđe su naročito pogodni za obradu pomoću sokovnika.
Ne morate da uklanjate tanke kore ili kožice. Samo debela kora, npr. kod pomorandže, ananasa i nekuvane cvekle, mora da se ukloni. Takođe uklonite bele delove citrusa, jer imaju gorak ukus.
Kada pravite sok od jabuke, imajte na umu da gustina soka zavisi od vrste jabuka koje koristite. Što je jabuka sočnija, to se sok biti ređi. Izaberite vrstu jabuka koja daje sok po vašem ukusu.
Sok od jabuke veoma brzo dobija braon boju. Da biste usporili ovaj proces dodajte nekoliko kapi limunovog soka.
Voće koje sadrži skrob, kao što su banane, papaja, avokado, smokve i mango, nije pogodno za obradu pomoću sokovnika. Koristite aparat za obradu hrane, blender ili cilindrični blender za obradu tog voća.
Lišće i peteljke od, na primer, zelene salate možete obraditi pomoću sokovnika.

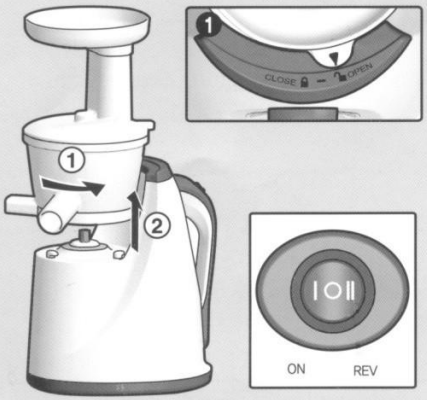
Popijte sok odmah nakon ceđenja. Ako sok neko vreme bude izložen vazduhu, izgubiće na ukusu i hranljivoj vrednosti.

Čišćenje

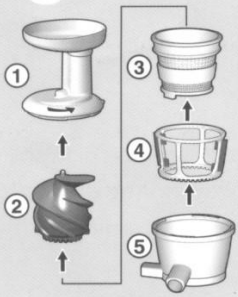
Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučiće za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.
Aparat ćete lakše očistiti ako to uradite neposredno nakon korišćenja.

1 Prekidač stavite u položaj "OFF".

2 Gornji komplet uhvatite za otvore levka i obrnite ga udesno.
Kad se strelica na poklopcu poravna s oznakom "OPEN", gornji komplet možete odvojiti od pogonske jedinice.

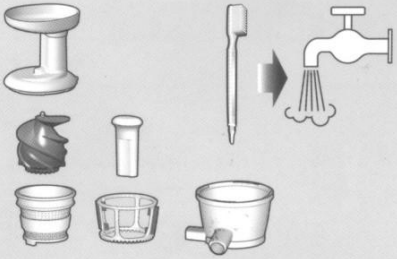


3 Redoslijed rastavljanja:



1.Poklopac
2.Puž
3.Filter
4.Četke za čišćenje
5.Posuda za iscijeđeni sok.

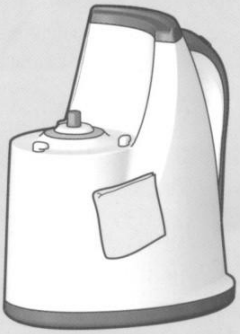
4 Nakon uporabe temeljito operite sve dijelove aparata koristeći priloženu četkicu.



Za čišćenje nemojte koristiti žičane sunđere.

Za čišćenje također nemojte koristiti mašinu za pranje sudova.

5 Pogonsku jedinicu ne smete uranjati u vodu niti ispirati tekućom vodom iz česme. Za čišćenje koristite samo vlažnu krpu.



Zaščita okoline

Simbol na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označava, da se sa tim proizvodom ne sme postupati kao sa otpadom iz domaćinstva. Umesto toga, proizvod treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektronskih I električnih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda sprečićete potencijalne negativne posledice na životnu sredine I zdravlje ljudi, koji bi inače mogli biti ugroženi neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za dobijanje detaljnih informacija o tretmanu, odbacivanju I ponovnom korišćenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

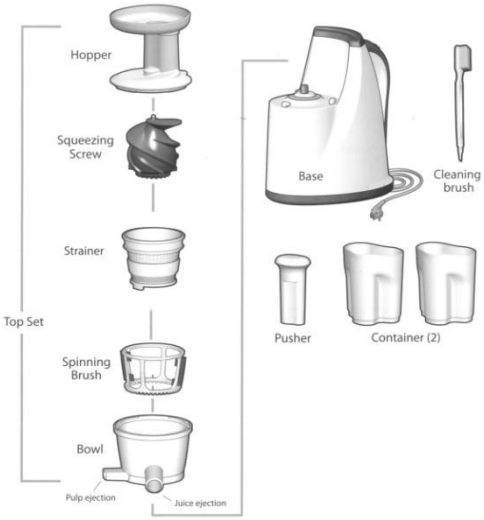
Garancija i servis

Za informacije ili u slučaju problema obratite se Centru Gorenja za pomoć korisnicima u vašoj državi (telefonski broj naći ćete u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj državi nema takvog centra, obratite se lokalnom prodavcu Gorenja, ili odelu Gorenja za male kućanske aparate.
Nije za komercialnu upotrebu!

GORENJE
VAM ŽELI MNOGO ZADOVOLJSTVA U RADU S VAŠIM APARATOM!

Pridržavamo pravo do promena!

General description



1. Hopper
2. Squeezing screw
3. Strainer
4. Spining brush
5. Juice collector
6. Bowl
7. Pulp and juice ejection
8. Base
9. Pusher
10. Pulp and juice container (2)
11. Cleaning brush

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

Do not immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Gorenje, a service centre authorised by Gorenje or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
Never let the appliance operate unattended.
If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Gorenje service centre.
Never reach into the feeding tube with your fingers or any object while the appliance is running.
Only use the pusher for this purpose.
The base weights 6.5 kg, please lift the unit with two hands.
Do not rinse with water that is warmer than 80°C

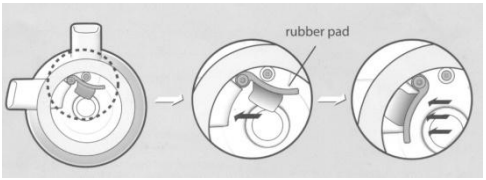
Caution: This appliance is intended for household use only.

Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Gorenje does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
Do not disassembel while operating.
Keep the base dried at all times.
Do not operate the juicer for more than 30 minutes at a time when you juice heavy loads and let it cool down sufficiently afterwards. None of the recipes in this user manual constitute heavy loads.
Always unplug the appliance after use.
Never connect this appliance to an external timer switch or remote control system in order to avoid a hazardous situation.

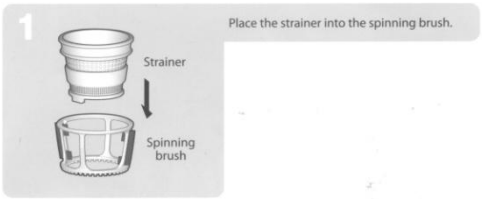
This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). This guideline is the frame of a European-wide validity of return and recycling on Waste Electrical and Electronic Equipment.

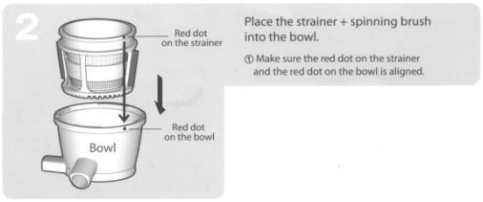
Preparing for use

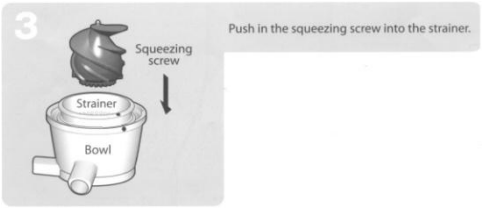
Wash all detachable parts (see chapter ‘Cleaning’).
Underneath the bowl, there is a rubber pad which allows all the juice to only dishcharge from the juice ejection. Before you start making juice rubber pad should be placed as shown on the picture.

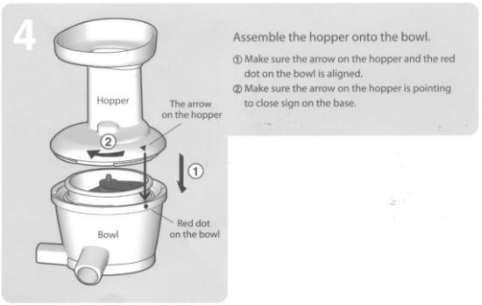


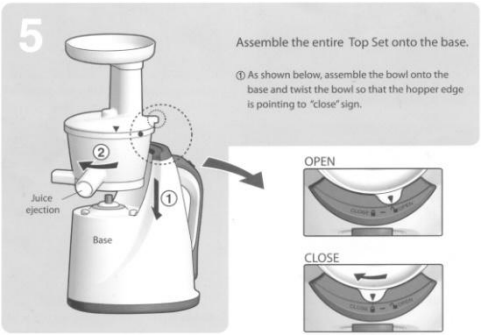
Assembly and disassembly instruction

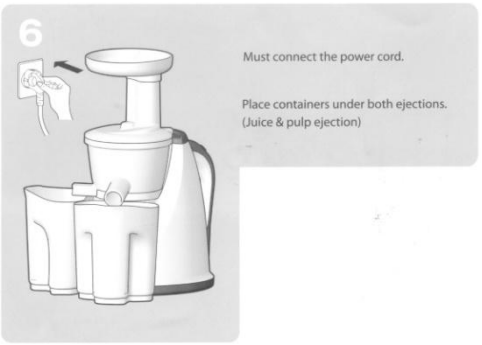






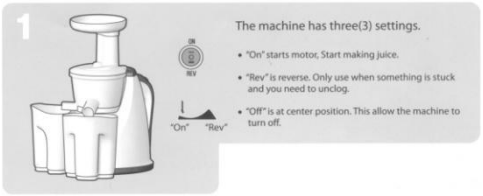




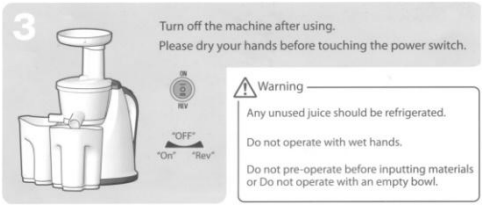


For disassembly use reverse order.

Using the appliance







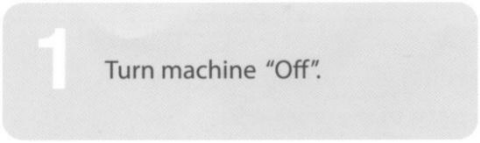
Tips

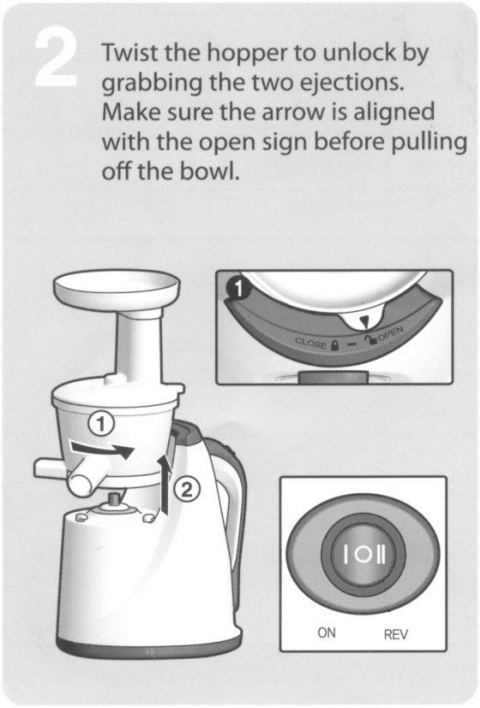
Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, pomegranates, oranges and grapes are particularly suitable for processing in the juicer.
You do not have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots. Also remove the white pith of citrus fruits because it has a bitter taste.
When you prepare apple juice, remember that the thickness of the apple juice depends on the kind of apple you use. The juicier the apple, the thinner the juice. Choose a kind of apple that produces the type of juice you prefer.
Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juicer. Use a food processor, blender or bar blender to process these fruits.

Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juicer.
Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.

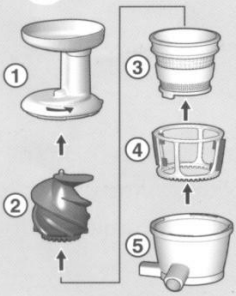
Cleaning

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.



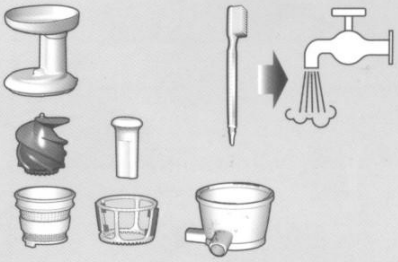


3 Order to disassemble.



1. Hopper
2. Squeezing screw
3. Strainer
4. Spinning brush
5. Bowl

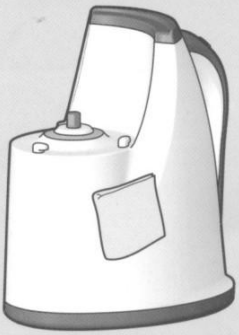
4 Use the brush to clean thoroughly after operating.



Do not use metal sponge to clean, it will damage the machine.

Do not use dishwasher to clean.

5 Do not rinse the base with direct water, use dry towel or wet towel to clean.



Environment

Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please contact the Gorenje Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Gorenje dealer or contact the Service department of Gorenje domestic appliances.
For personal use only!

GORENJE
WISHES YOU A LOT OF PLEASURE
WHEN USING YOUR APPLIANCE

We reserve the right to any modifications!

Opis ogólny



1. Komora wsadowa
2. Wałek ślimakowy
3. Sito
4. Szczotka czyszcząca
5. Pojemnik na sok
6. Wylot pulpy i soku
7. Korpus z silnikiem
8. Popychacz
9. Zbiorniki na pulpę i sok (2)
11. Szczoteczka do czyszczenia

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

Nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

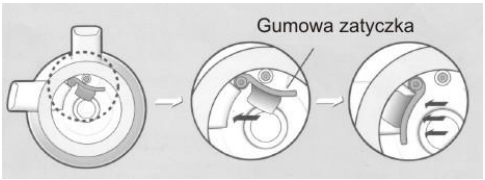
Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie podane na podstawie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne elementy składowe są uszkodzone.
Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Gorenje lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
Jeśli zauważysz, że filtr jest popękany lub w inny sposób uszkodzony, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Gorenje.
Nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty podczas pracy urządzenia. Do otworu można wkładać jedynie popychacz.
Wyciskarka soku waży 6,5 kg, podczas przesuwania lub przenoszenia jej należy używać obu rąk.
Nie należy czyścić wodą o temperaturze powyżej 80 °C.

Uwaga: Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Gorenje. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części, gwarancja traci ważność.
Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane.
Urządzenia należy używać jedynie wtedy, gdy komora wsadowa jest prawidłowo umieszczona na wyciskarce soku.
Nie należy otwierać komory wsadowej podczas działania urządzenia.
Podczas wyciskania soku z dużej ilości owoców lub warzyw nie włączaj sokowirówki na dłużej niż 30 minut, a po tym czasie odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
W celu uniknięcia niebezpiecznych sytuacji nie podłączaj tego urządzenia do zewnętrznego włącznika czasowego lub układu zdalnego sterowania.

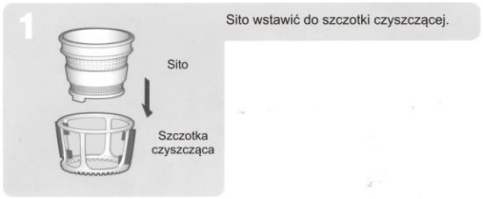
Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

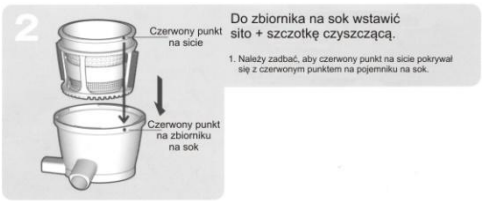
Przygotowanie do użycia

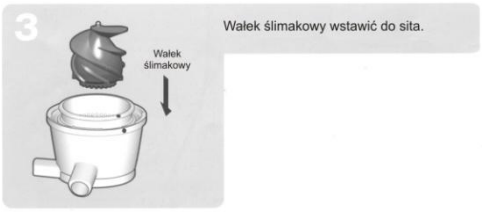
Umyj wszystkie odłączane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).
Na spodzie pojemnika na sok znajduje się gumowa zatyczka. Przed użytkowaniem wyciskarki soku zatyczkę należy umieścić tak, jak to jest ukazane na rysunku.

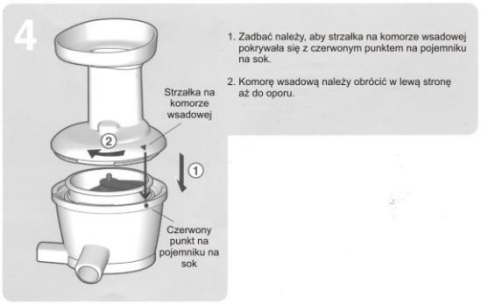


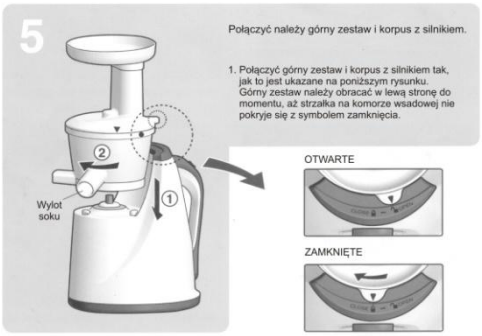
Montaż i demontaż instrukcje

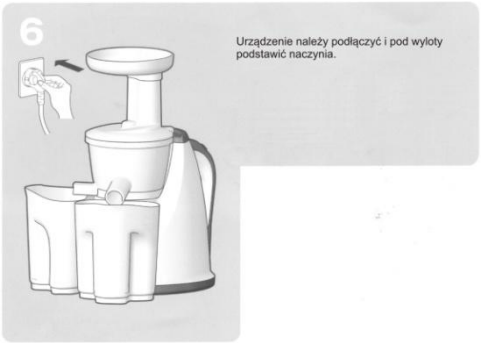






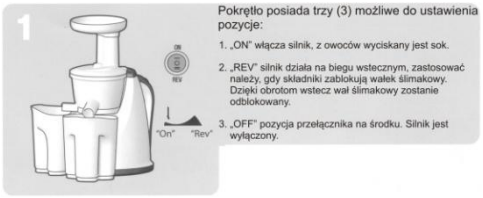


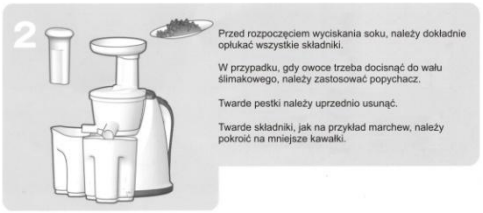




Przy demontażu należy wykonać te same działania w odwrotnej kolejności.

Zasady używania





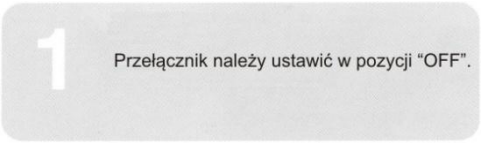


Wskazówki

Używaj świeżych owoców i warzyw, gdyż zawierają one więcej soku. Szczególnie odpowiednie do wyciskania w sokowirówce są ananasy, buraki, seler naciowy, jabłka, ogórki, marchew, szpinak, melony, pomidory, granaty, pomarańcze i winogrona.
Nie musisz obierać owoców i warzyw o cienkich skórkach. Obranie jest konieczne tylko w przypadku owoców z grubą skórką, takich jak pomarańcze, ananasy i surowe buraki. Wytnij także białe włókno owoców cytrusowych z uwagi na jego gorzki smak.
Podczas przygotowywania soku z jabłek pamiętaj, że gęstość soku zależy od odmiany jabłek. Im bardziej soczyste jabłko, tym mniej gęsty sok. Wybieraj jabłka, z których można wycisnąć taki rodzaj soku, jaki lubisz.
Sok jabłkowy szybko zmienia kolor na brązowy. Możesz spowolnić ten proces, dodając do niego kilka kropel soku z cytryny.
Nie można wyciskać soku z owoców zawierających skrobię, takich jak banany, papaje, awokado, figi i mango. Użyj robota kuchennego lub blendera, aby zmiksować te owoce.
W sokowirówce można wyciskać także liście i głąby, np. sałaty.
Pij sok natychmiast po wyciśnięciu. Jeśli sok będzie przez jakiś czas wystawiony na działanie powietrza, straci swój smak i wartości odżywcze.
Aby wycisnąć maksymalną ilość soku, zawsze naciskaj popychacz powoli.
Sokowirówka nie nadaje się do wyciskania soku z owoców i warzyw, które są bardzo twarde, włókniste i/lub zawierają skrobię, np. z trzciny cukrowej.

Czyszczenie

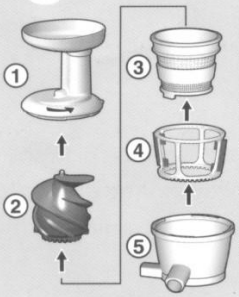
Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, płynnych środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.
Najłatwiej jest wyczyścić urządzenie bezpośrednio po użyciu.





3

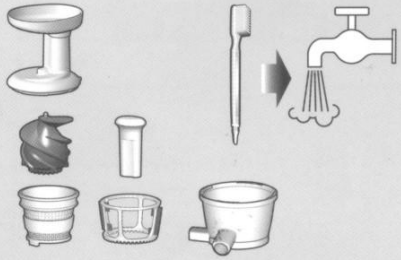
Kolejność demontażu:



1. Komora wsadowa
2. Wał ślimakowy
3. Sito
4. Szczotka czyszcząca
5. Pojemnik na sok

4

Po użytkowaniu należy dokładnie wyczyścić wszystkie części, używając do tego załączonej szczoteczki.

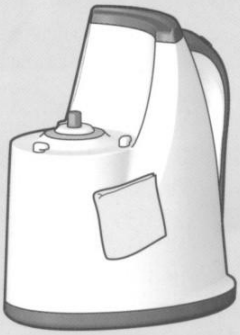


Do czyszczenia nie należy stosować metalowych akcesoriów. Mogą one uszkodzić urządzenie.

Do czyszczenia nie należy stosować zmywarki.

5

Korpusu z silnikiem nie należy zanurzać w wodzie lub spłukiwać pod bieżącą wodą, do czyszczenia należy używać wilgotnej ściereczki.



Ochrona środowiska

Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji.
Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.

Gwarancja i serwis

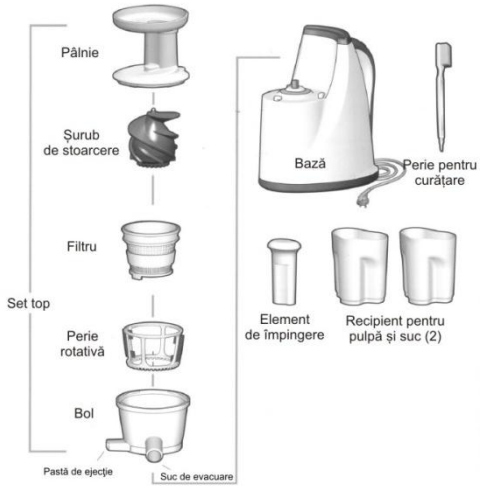
W celu uzyskania informacji lub w razie problemów z urządzeniem, zwrócić się do centrum pomocy użytkownikom Gorenja w danym państwie (numer telefonu znajduje się na międzynarodowej karcie gwarancyjnej). Jeżeli w danym kraju nie ma takiego centrum, należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy Gorenja lub Działu małych urządzeń AGD.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

GORENJE ŻYCZY PAŃSTWU WIELE SATYSFAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

Descriere generală



1. Pâlnie
2. Șurub de stoarcere
3. Filtru
4. Perie rotativă
5. Colector de suc
6. Bol
7. Gură de scurgere pulpă și suc
8. Bază
9. Element de împingere
10. Recipient pentru pulpă și suc (2)
11. Perie pentru curățare

Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

Nu introduceţi blocul motor în apă sau în alt lichid şi nici nu-l clătiţi sub jet de apă.

Avertisment

Înainte de a conecta aparatul, verificaţi dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
Nu folosiţi aparatul dacă ştecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Gorenje, de un centru de service autorizat de Gorenje sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice accident.

Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul.
Nu lăsaţi niciodată aparatul să funcţioneze nesupravegheat.
Dacă depistaţi fisuri pe filtru sau dacă filtrul este deteriorat în orice mod, încetaţi utilizarea aparatului şi contactaţi cel mai apropiat centru service Gorenje.
Nu introduceţi niciodată degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare pe parcursul funcţionării aparatului. În acest scop se foloseşte numai elementul de împingere.
Baza aparatului cântărește 6.5 kg, vă rugăm să ridicați aparatului cu ambele mâini.
Nu clătiţi cu apă care are o temperatură mai mare de 80°C.

Atenţie: Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

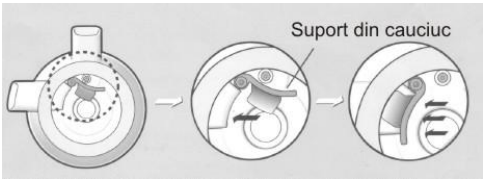
Nu utilizaţi niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau care nu au
fost recomandate special de Gorenje. Dacă utilizaţi astfel de accesorii sau componente, garanţia dvs. devine nulă.
Verificaţi dacă toate componentele au fost montate corect înainte de a porni aparatul.
Nu dezasamblați aparatul în timpul funcționării.
Păstrați baza întotdeauna curată.

Atunci când preparaţi o cantitate mare de suc, nu lăsaţi aparatul să funcţioneze mai mult de 30 de minute şi lăsaţi-l apoi să se răcească suficient.
Nici una dintre reţetele prezentate în acest manual de utilizare nu presupune solicitare intensivă.
Nu îndepărtaţi vasul de colectare pentru pulpă în timpul funcţionării aparatului.
Scoateţi întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
Nu conectaţi niciodată acest aparat la un ceas electronic extern sau un sistem de comandă de la distanţă pentru a evita situaţiile periculoase.

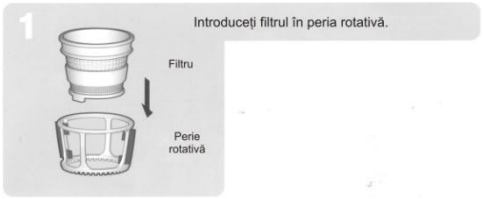
Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privinţa aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

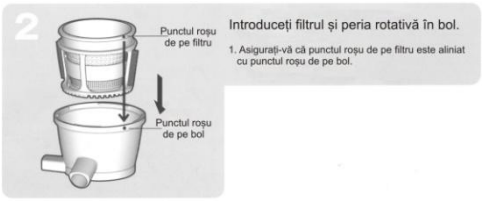
Pregătirea pentru utilizare

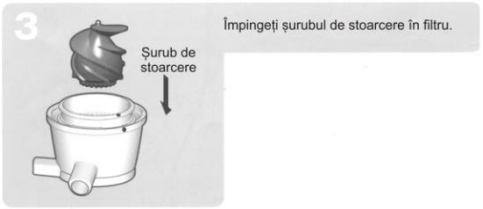
Spălaţi toate componentele detaşabile (consultaţi capitolul ‘Curăţare’).
Sub bol se află un suport din cauciuc care permite doar sucului să curgă din gura de scurgere.
Înainte de a începe să faceți suc, suportul de cauciuc ar trebui așezat ca în imagine.

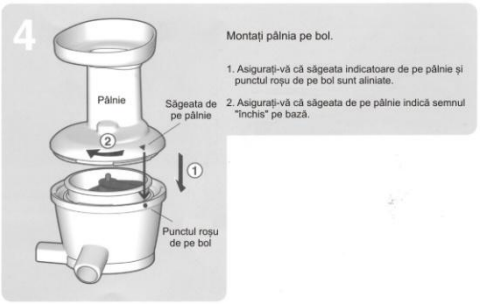


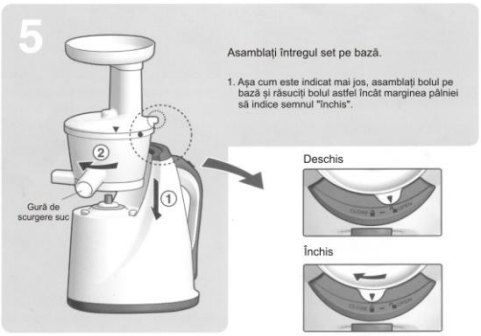
Adunarea şi instrucţiuni demontarea







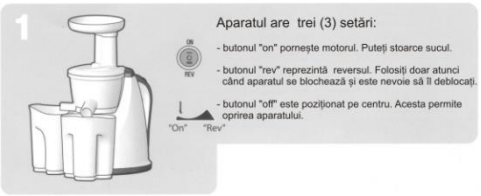






La dezambalare scoateți componentele în ordinea inversă enumerării lor.

Utilizarea aparatului







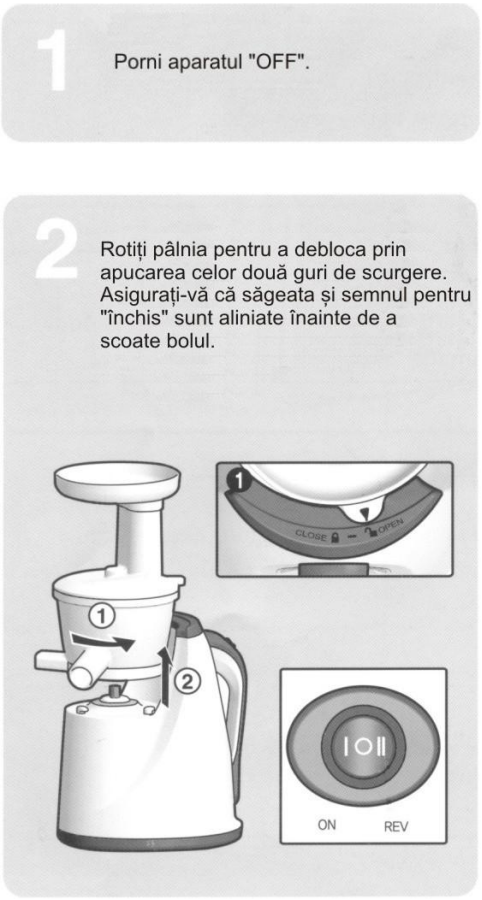
Sugestii

Utilizaţi fructe şi legume proaspete, deoarece acestea conţin mai mult suc. Ananasul, sfecla roşie, tulpinile de ţelină, merele, castraveţii, morcovii, spanacul, pepenele galben, roşiile, rodiile, portocalele şi strugurii sunt foarte potriviţi pentru procesare în storcătorul de fructe.
Nu este necesar să îndepărtaţi coaja subţire. Trebuie să îndepărtaţi numai cojile groase, de exemplu cele de portocală, ananas sau sfeclă roşie crudă. Îndepărtaţi, de asemenea, pelicula albă a citricelor, deoarece are gust amar.
Când preparaţi suc de mere, reţineţi că grosimea sucului de mere depinde de soiul de măr folosit. Cu cât mărul este mai suculent, cu atât sucul va fi mai subţire. Alegeţi un soi de mere care produce tipul de suc preferat de dvs.
Sucul de mere se înnegreşte foarte repede. Pentru a încetini procesul, adăugaţi câteva picături de lămâie.
Fructele care conţin amidon, precum banane, papaya, avocado, smochine sau mango nu sunt potrivite pentru procesarea în storcătorul de fructe. Pentru a procesa astfel de fructe utilizaţi un robot de bucătărie sau un blender.

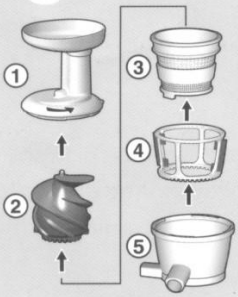
În storcătorul de fructe pot fi procesate, de asemenea, frunze şi tulpini, de exemplu salată verde.
Consumaţi sucul imediat după ce l-aţi extras. Dacă este expus prea mult timp la aer, sucul îşi pierde gustul şi valoarea nutritivă.
Pentru a extrage o cantitate cât mai mare de suc, apăsaţi întotdeauna încet pe elementul de împingere.
Storcătorul nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari şi/sau fibroase/ cu amidon (de ex., trestie de zahăr).

Curăţarea

Nu folosiţi niciodată bureţi de sârmă, agenţi de curăţare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăţa aparatul.
Aparatul este mai uşor de curăţat imediat după folosire.

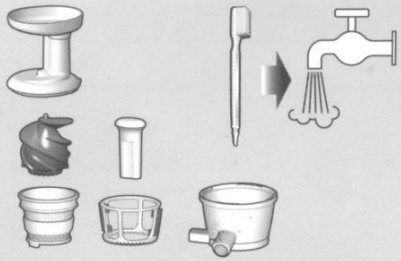


3 Ordinea de dezasamblare:



1. Pâlnie
2. Șurub de stoarcere
3. Filtru
4. Perie rotativă
5. Bol

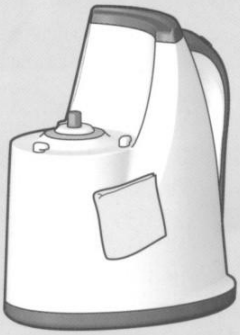
4 Folosiți peria pentru a curăța aparatul după folosire.



Nu folosiți un burete din metal pentru curățare, acesta va duce la defectarea aparatului.

Nu curățați aparatul în mașina de spălat vase.

5 Nu clătiți baza cu apă de la robinet, folosiți un prosop uscat sau umed pentru curățare.



Protecţia mediului

Nu aruncaţi aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârşitul duratei de funcţionare, ci predaţi-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veţi ajuta la protejarea mediului înconjurător.

Garanţie şi service

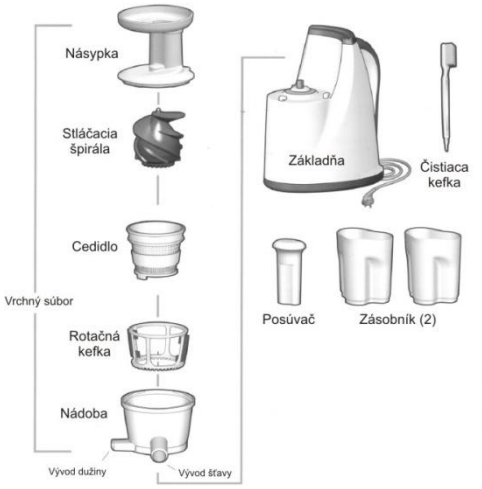
Dacă aveţi nevoie de informaţii sau aveţi o problemă, contactaţi Centrul Relaţii Clienţi Gorenje din ţara dumneavoastră (veţi găsi numărul de telefon în broşura de garanţie tradusă în mai multe limbi). Dacă nu există niciun Centru de Relaţii Clienţi în ţara dumneavoastră, mergeţi la dealer-ul local Gorenje sau contactaţi Departamentul de Service al Aparatelor Domestice Gorenje.

Numai pentru uz personal!

GORENJE
VĂ DOREŞTE SĂ FOLOSIŢI PRODUSELE NOASTRE CU MULTĂ PLĂCERE

Ne rezervăm dreptul oricăror modificări!

Opis zariadenia



1. Násypka
2. Stláčacia špirála
3. Cedidlo
4. Rotačná kefka
5. Zberač šťavy
6. Nádoba
7. Vývod na dužinu a šťavu
8. Základňa
9. Posúvač
10. Zásobník na dužinu a šťavu
11. Čistiaca kefka

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

Varovanie

Pred pripojením zariadenia do siete sa presvedčite, či napätie uvedené na zariadení, je rovnaké ako napätie v miestnej sieti.
Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené. Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
Aby nedochádzalo k nebezpečným situáciám, poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Gorenje, servisné centrum autorizované spoločnosťou Gorenje alebo iná kvalifikovaná osoba.
Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
Ak vo filtri objavíte praskliny alebo ak je filter poškodený, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa na najbližšie servisné stredisko spoločnosti Gorenje.
Kým zariadenie pracuje, nikdy nesiahajte do dávkovacej trubice prstami ani žiadnymi predmetmi.
Na tento účel používajte výhradne piest.
Základňa váži 6,5 kg, prosím, dvíhajte zariadenie obidvoma rukami.
Neumývajte vodou teplejšou ako 80 °C.

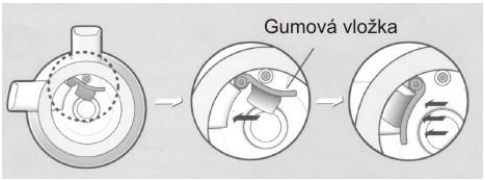
Výstraha: Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

Nepoužívajte príslušenstvo iného výrobcu ako Gorenje ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Gorenje výslovne neodporučila. Ak takéto súčiastky použijete, záruka stratí platnosť.
Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že sú správne namontované všetky súčiastky.
Nerozoberajte prístroj počas prevádzky.
Udržujte základňu po celú dobu suchú.
Ak odšťavujete väčšie množstvo surovín, odšťavovač smie bez prestania pracovať maximálne 30 minút, potom ho nechajte dostatočne ochladiť. Žiaden z receptov v tomto návode nevyžaduje preťažovanie odšťavovača.
Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.
Aby nedošlo k nebezpečným situáciám, nikdy nepripájajte zariadenie k externému časovému spínaču ani diaľkovému ovládaciemu systému.

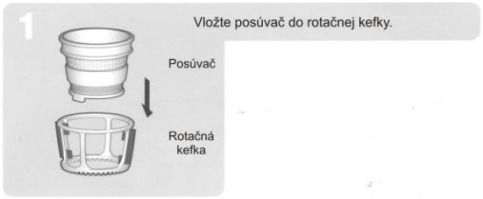
**Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.**

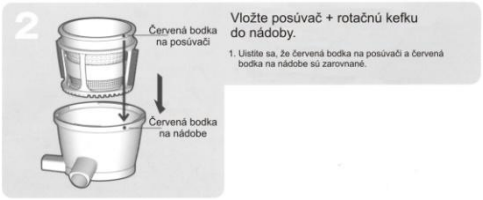
Príprava na použitie

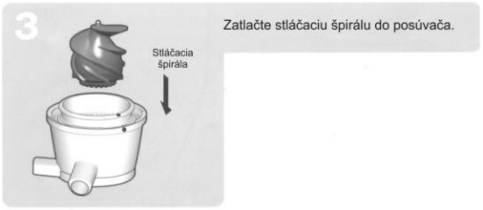
Umyte všetky oddeliteľné diely (pozrite kapitolu „Čistenie").
Pod nádobou sa nachádza gumová vložka, ktorá umožňuje odčerpať iba šťavu z vývodu na šťavu. Pred vyrábaním šťavy by ste mali gumovú vložku umiestniť podľa znázornenia na obrázku.

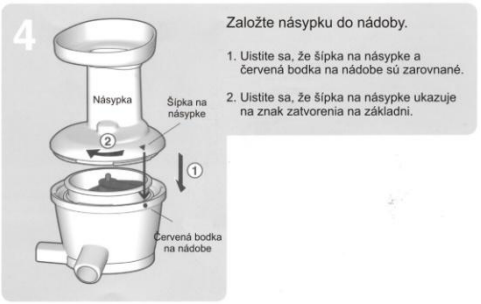


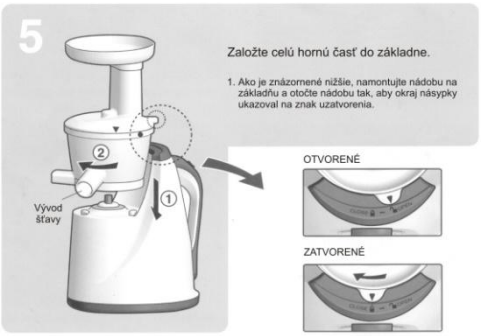
Montáž a demontáž návod

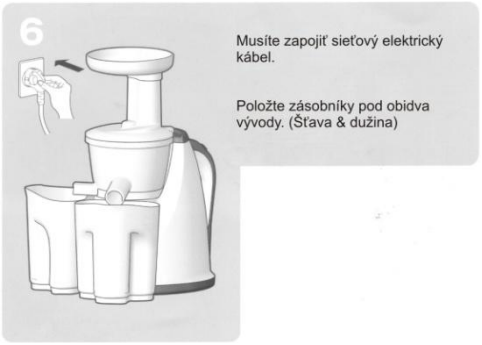






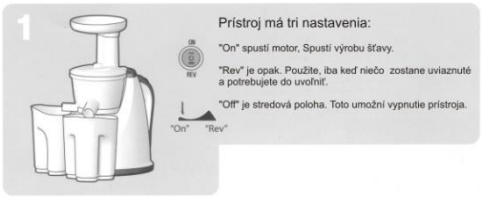


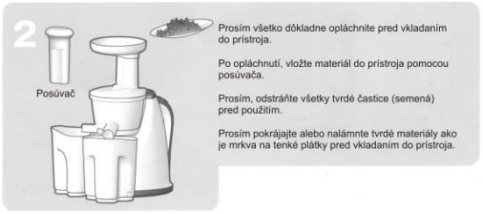




Na rozobratie použite opačný postup.

Použitie zariadenia







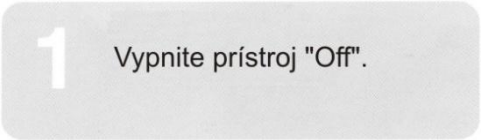
Tipy

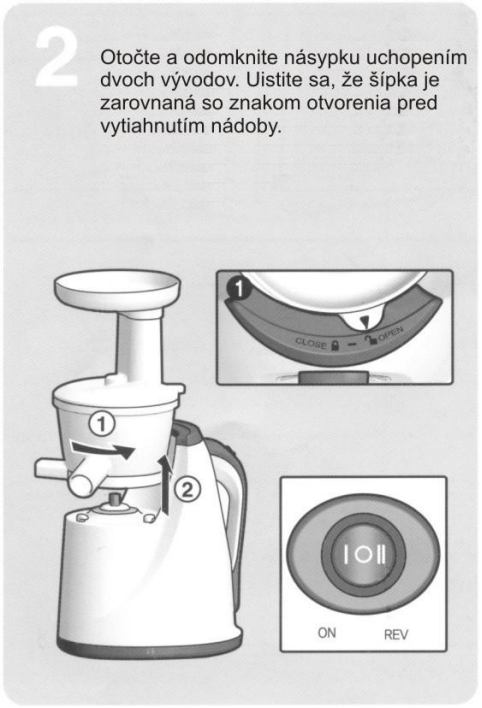
Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahuje viac šťavy. Ananás, červená repa, zelerová vňať, jablká, uhorky, mrkva, špenát, melóny, paradajky, granátové jablká, pomaranče a hrozno sú obzvlášť vhodné na spracovanie v odšťavovači.
Tenkú šupku nemusíte z ovocia oddeľovať. Ošúpte len hrubšie šupy, napr. z pomaranča, ananásu alebo neuvarenej cvikly. Oddeľte tiež bielu blanku medzi šupkou a dužinou citrusových plodov, pretože má horkú chuť.
Keď pripravujete jablkový džús, nezabudnite, že hustota jablkového džúsu závisí od druhu jabĺk, ktorý použijete. Čím je jablko šťavnatejšie, tým redší džús pripravíte. Vyberte si druh jabĺk, ktorý Vám viac vyhovuje.
Jablkový džús veľmi rýchlo zhnedne. Tento proces spomalíte, ak do neho pridáte niekoľko kvapiek citrónovej šťavy.

Ovocie, ktoré obsahuje škrob, ako napríklad banány, papája, avokádo, figy a mango, nie je vhodné na spracovanie v odšťavovači. Na spracovanie týchto druhov ovocia použite kuchynský robot, mixér alebo ponorný mixér.
V odšťavovači môžete spracovať aj listy a byle z listovej zeleniny a ovocia, ako napr. šalátu.
Džús vypite hneď po odšťavení. Ak ho určitý čas necháte stáť na vzduchu, džús stratí chuť a nutričnú hodnotu.

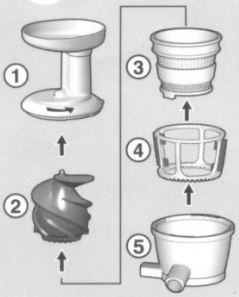
Čistenie

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo acetón.
Zariadenie najľahšie očistíte ihneď po použití.



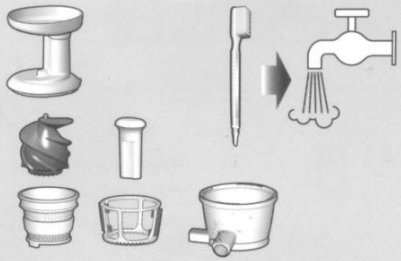


3 Poradie rozoberania:



1. Násypka
2. Stláčacia špirála
3. Posúvač
4. Rotačná kefka
5. Nádoba

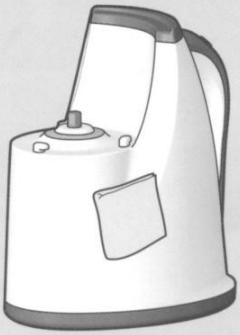
4 Pomocou kefky dôkladne vyčistite po použití.



Nepoužívajte kovovú kefku na čistenie, poškodí prístroj.

Neumývajte v umývačke riadu.

5 Neumývajte (Neponárajte) základňu pod tečúcou vodou, čistite suchou alebo mokrou utierkou.



Životné prostredie

Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.

Záruka a servis

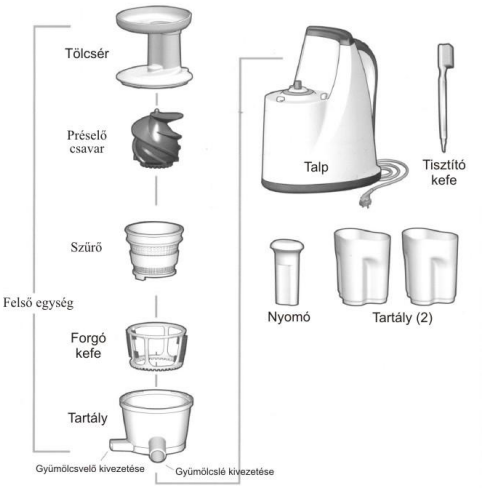
Ak potrebujete informácie, alebo ak máte problém, sa spojte so strediskom pre starostlivosť o zákazníkov Gorenje vo vašej krajine (číslo telefónu nájdete na záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine nenachádza stredisko pre starostlivosť o zákazníkov, navštívte miestneho predajcu Gorenje, alebo sa spojte servisné oddelenie spoločnosti Gorenje domáce spotrebiče.

Len pre použitie v domácnosti!

GORENJE ŻYCZY PAŃSTWU WIELE SATYSFAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

Általános leírás



1. Tölcsér
2. Préselő csavar
3. Szűrő
4. Forgó ecset
5. Gyümölcslé-gyűjtő tartály
6. Tartály
7. Gyümölcsvelő és gyümölcslé kivezetés
8. Talp
9. Nyomó
10. Gyümölcsvelő és gyümölcslé tartály (2)
11. Tisztító ecset

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

Veszély

Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.

Figyelmeztetés

Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő címkén feltüntetett hálózati feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Gorenje szakszervizben, vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
Amennyiben a szűrő sérült, vagy repedések láthatók rajta, ne használja a készüléket, keresse fel, a legközelebbi Gorenje szakszervizhez.
Sose nyúljon kézzel vagy más tárggyal a működő készülék adagolócsövébe.
Erre a célra csak a nyomórúd használható.
A talp súlya 6,5 kg, csak két kézzel próbálja felemelni.
Ne mossa 80°C-nál melegebb vízben.

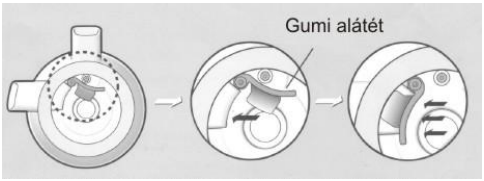
Figyelem: A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

Ne használjon más gyártótól származó tartozékot vagy alkatrészt, vagy olyat, amelyet a Gorenje nem hagyott jóvá, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felszerelve.
Ne szerelje szét működés közben.
A készülék talpa legyen mindig száraz.
Csak a készülék kikapcsolása és a szűrő leállása után nyissa ki a rögzítőkapcsokat.
A gyümölcscentrifugát nehéz töltettel ne használja folyamatosan 30 perc tovább, utána pedig hagyja lehűlni.
A készülék működése közben ne vegye ki a gyümölcshúsgyűjtőt.
Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.
A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében a készüléket ne csatlakoztassa külső időzítőkapcsolóra, vagy távvezérlőrendszerre.

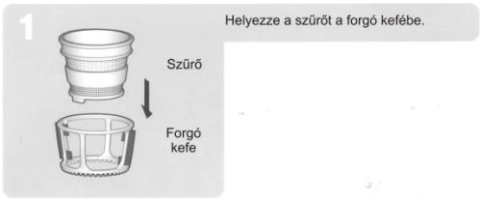
Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

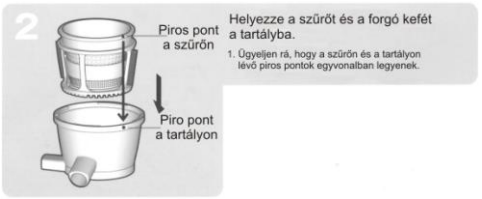
Előkészítés

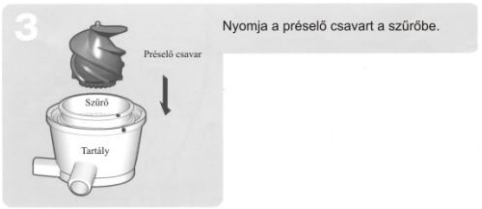
Mosson el minden levehető alkatrészt (lásd a „Tisztítás”).
A tartály alatt egy gumi alátét van, ami azt biztosítja, hogy a gyümölcslé csak a kivezető csövön keresztül távozzon. A gyümölcslé készítést megelőzően a gumi alátétet a képen látható módon kell a helyére tenni.

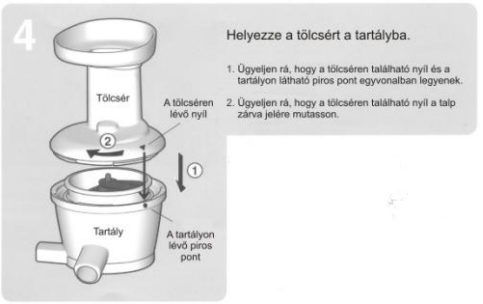


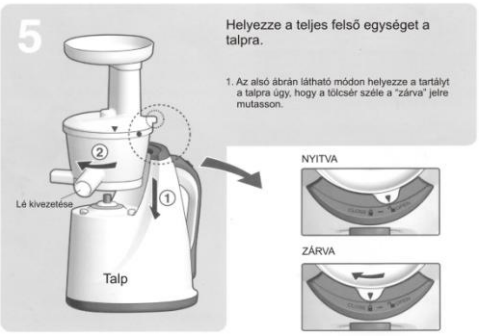
Szerelés és szétszerelés utasítás

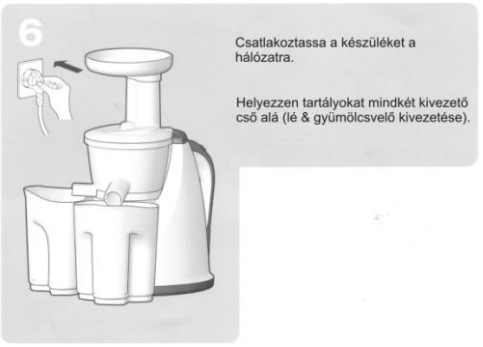






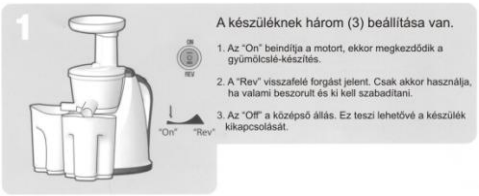


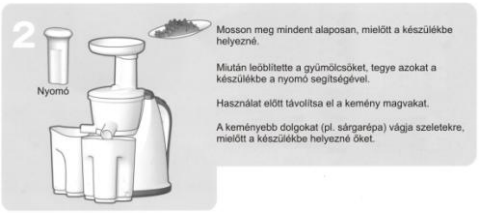


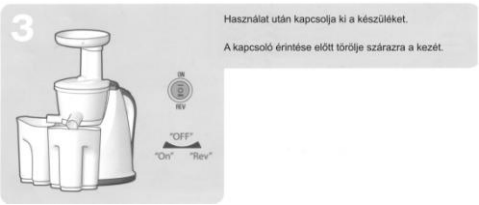


A készülék szétszedéséhez ismételje meg a fentieket ellenkező sorrendben.

A készülék használata







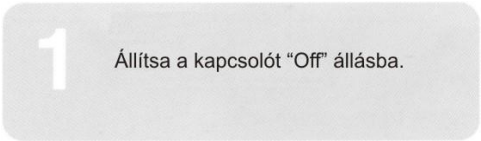
Tippek:

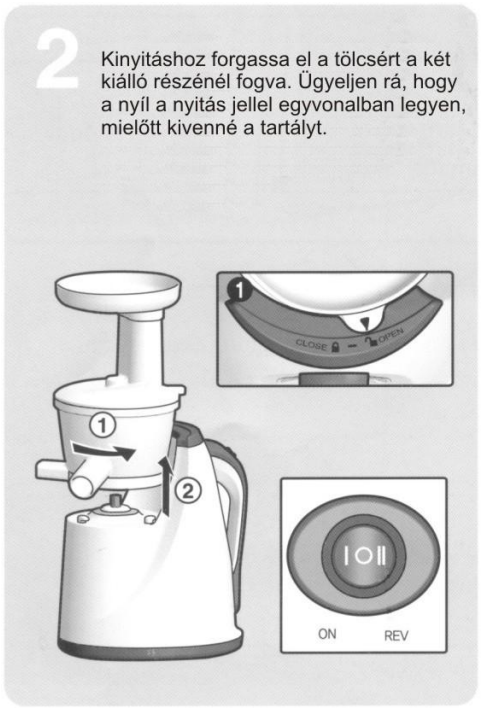
Friss gyümölcsöt és zöldséget használjon, mert ezeknek dúsabb a leve. Az ananász, cékla, zeller, alma, uborka, répa, spenót, a dinnyefélék, paradicsom, gránátalma, narancs és szőlő különösen alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra.
A vékony héjat nem kell lehámozni, de a vastag héjú gyümölcsöket, zöldségeket (pl. a narancs, ananász és nyers cékla) meg kell hámozni. A citromfélék belső, fehér héját is távolítsa el, mert keserű ízt ad.
Almalé készítésekor ügyeljen arra, hogy a lé sűrűsége az alma fajtájától függően változhat. Minél lédúsabb az alma, annál sűrűbb lesz a leve. A kívánt sűrűségnek megfelelő almafajtát válasszon.
Az almalé nagyon hamar megbarnul. Néhány csepp citromlé hozzáadásával lassíthatja a folyamatot.
A keményítőtartalmú gyümölcs, például banán, papaja, avokádó, füge és mangó nem alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra.

Ezekhez használjon konyhai robotgépet vagy turmixgépet.
Zöldséglevél (pl. saláta) is feldolgozható a gyümölcscentrifugában.
Centrifugálás után rögtön igya meg a gyümölcslét. Ha egy ideig levegőn tartja, a gyümölcslé elveszíti ízét és tápanyagtartalmát.
Maximális gyümölcslé kinyeréséhez mindig lassan nyomja le a betöltőt.
A gyümölcscentrifuga nem alkalmas a kemény vagy rostos, illetve keményítős gyümölcs vagy zöldség, például cukornád feldolgozására.

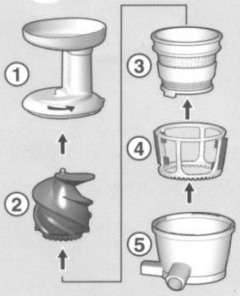
Tisztítás

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).
A készülék használat után közvetlenül könnyebben tisztítható.



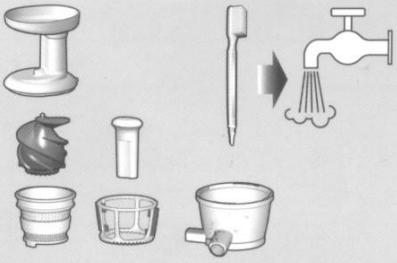


3 Szétszerelési sorrend



1. Tölcsér
2. Préselő csavar
3. Szűrő
4. Forgó kefe
5. Tartály

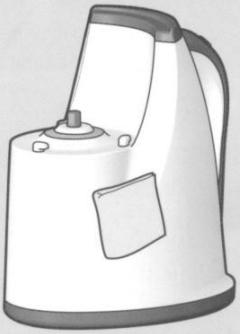
4 Működés után tisztítsa meg a készüléket alaposan az ecset segítségével.



A tisztításhoz ne használjon fém szivacsot, mert az kárt okozhat a készülékben.

Ne tisztítsa mosogatógépben.

5 Ne merítse a talpat vízbe, a tisztításához használjon száraz vagy nedves törölközőt.



Környezetvédelem

A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy forduljon az adott ország Gorenje vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Gorenje helyi szaküzletéhez vagy a Gorenje háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.
Csak személyes használatra!

GORENJE
SOK ÖRÖMÖT KÍVÁN A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁHOZ

A módosítás jogát fenntartjuk!

Загальний опис



1. Отвір для подачі овочей та фруктів
2. Шнек
3. Фільтр
4. Щітка, що обертається
5. Ємність для соку
6. Чаша
7. Отвори для м'якоті та соку
8. Блок двигуна
9. Штовхач
10. Контейнери для м'якоті та соку
11. Щітка для чищення

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

Не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

Попередження

Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на корпусі пристрою, із напругою у мережі.
Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші компоненти пошкоджено.

Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Gorenje, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.Якщо Ви виявите тріщини на фільтрі, або якщо фільтр якимось чином пошкоджений, припиніть використовувати пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Gorenje.
Ніколи не встромляйте в подавальний отвір пальці чи інші предмети, коли пристрій працює. Для цього використовуйте штовхач.
Не торкайтеся малих ножів на основі.
Блок двигуна важить 6,5кг, тому його потрібно піднімати обома руками.
Не промивайте частини соковидавлювача водою, температура якої більше за 80°C

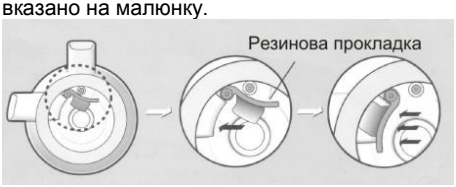
Увага: Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Gorenje. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
Перед тим, як вмикати пристрій, перевірте, чи усі деталі правильно встановлені.
Не розбирайте соковидавлювач, коли прилад увімкнений. Блок двигуна повинен залишатися сухим. Вичавлюючи сік з великої кількості продуктів, не залишайте соковижималку працювати довше, ніж 30 хвилин за один раз. Потім дайте пристрою достатньо охолонути. Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

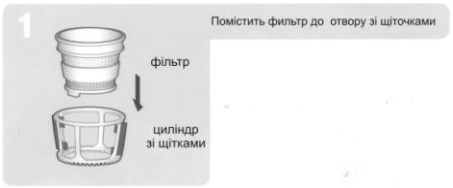
Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

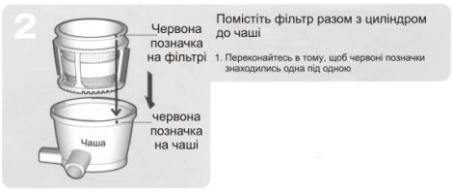
Підготовка до використання

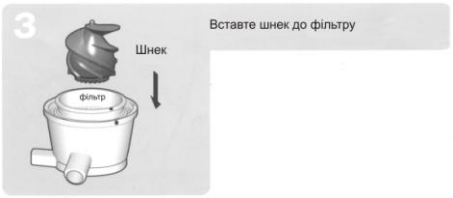
Промийте усі знімні частини (див. розділ “Догляд”).
Під чашою для соку розміщена резинова прокладка, завдяки якій весь сік (разом із м'якоттю) витікає із носика для витоку соку.Перед тим, як зробити сік, потрібно розмістити резинову прокладку так, як вказано на малюнку.



Послідовність збору









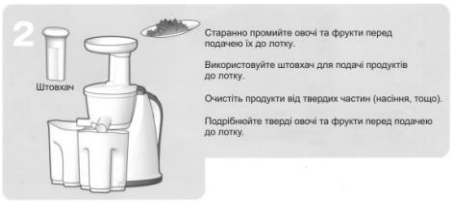




Розбирайте в зворотньому напрямку.

Використання приладу







Поради

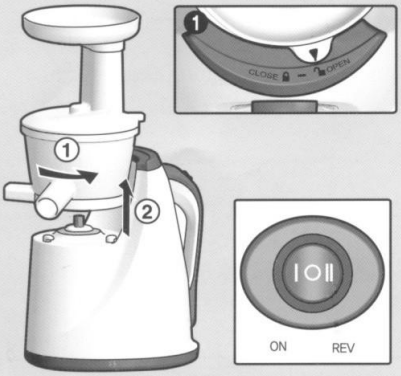
Використовуйте свіжі фрукти та овочі, адже в них міститься більше соку. Особливо підходять для соковижималки ананаси, буряки, пагінці селери, яблука, огірки, морква, шпинат, дині, помідори, гранати, апельсини та виноград.
Тонку шкірку можна не знімати. Знімайте лише товсту шкірку з апельсинів, ананасів та сирих буряків. Також знімайте білу шкірку з цитрусових, оскільки вона додає гіркоти.
Готуючи яблучний сік, пам'ятайте, що консистенція соку залежить від сорту яблук. Чим соковитіше яблуко, тим рідший сік. Вибирайте такий сорт яблук, з якого можна отримати бажаний тип соку.
Яблучний сік дуже швидко темніє. Щоб сповільнити цей процес, додайте кілька крапель лимонного соку.
В соковижималці не можна переробляти фрукти, які містять крохмаль, такі як банани, папайя, авокадо, фіги та манго. Для отримання соку з цих видів фруктів використовуйте кухонний комбайн або блендер.
В соковижималці можна також переробляти листя та пагінці салату та інших аналогічних продуктів.
Пийте сік одразу ж після приготування. Під дією повітря через деякий час сік втрачає смак і харчову цінність.

Догляд та чищення

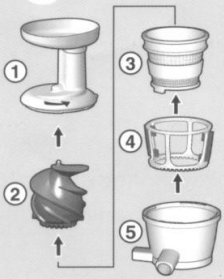
Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
Пристрій легше чистити одразу ж після використання.

1 Вимкніть прилад.

2 Поверніть лоток приладу до позначки "відкрито"

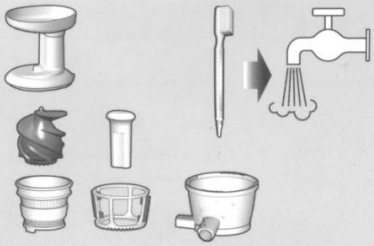


3 Послідовність розбору приладу.



1. Лоток
2. Шнек
3. Фільтр
4. Циліндр зі щіточками
5. Чаша

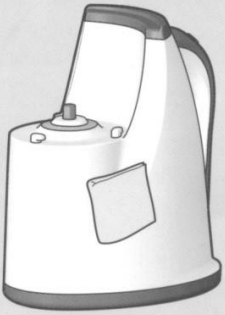
4 Використовуйте спеціальну щітку для миття окремих деталей приладу.



Не використовуйте металевий спонж для очищення, оскільки він може пошкодити окремі деталі приладу.

Не використовуйте посудомийну машину.

5 Для очищення основи використовуйте вологий або сухий рушник. Уникайте прямого попадання води.



Навколишнє середовище

Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля.

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Gorenje у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Gorenje Domestic Appliances.

Для використання тільки в домашньому господарстві!

GORENJE БАЖАЄ ВАМ ПРИЄМНОГО КОРИСТУВАННЯ ПРИЛАДОМ

Ми залишаємо за собою право на будь-яке внесення змін!

Описание на уреда



1. Гнездо
2. Изстискващ винт
3. Цедка
4. Въртяща се четка
5. Отделение за сок
6. Купа
7. Отвори за пулп и сок
8. Основа
9. Приставка за притискане
10. Контейнери за пулп и сок (2)
11. Четка за почистване

Важно

Прочетете внимателно инструкцията преди да използвате уреда за първи път и я съхранете за бъдеща употреба.

Опасно

Не потапяйте тялото с мотора във вода или друга течност, не го мийте под течаща вода.

Внимание

Преди да включите уреда в захранването , проверете дали волтажа обозначен на уреда отговаря на волтажа на вашата мрежа.
Не използвайте уреда, ако кабела или други части са повредени.
Ако кабелът е повреден, свържете се с оторизираният сервиз на Gorenje, за да се ремонтира уреда от квалифициран техник.
Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с намалени физически способности, както и хора без познания и опит, освен ако бъдат наблюдавани от възрастен или лице, което да отговаря и да се грижи за безопасността при работа с уреда.
Децата не бива да играят с уреда.
Никога не оставяйте уреда без наблюдение, докато е включен.
Ако зебележите драскотина на филтъра или ако филтъра е повреден, не използвайте уреда и се свържете с оторизиран сервизен техник.
Никога не поставяйте предмети и не пипайте с пръсти в улея за плодове, докато уреда е включен.
За тази цел използвайте само приставката за натискане.
Основата тежи 6.5 kg, моля повдигайте с две ръце.
Не изплаквайте с вода по-топла от 80°C

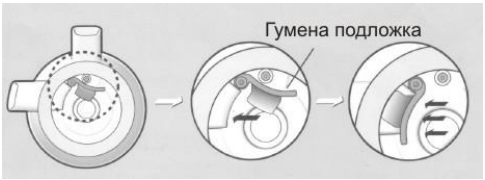
Внимание: Уредът е предназначен само за домашна употреба.

Не използвайте аксесоари или части от други уреди, освен ако не са изрично препоръчни. Ако използвате други части, гаранцията на уреда няма да бъде валидна.
Преди да включите уреда в захранването се уверете, че всички части са сглобени правилно.
Не разглабяйте уреда докато работи .
Поддържайте основата на уреда винаги суха.
Не използвайте уреда за повече от 30 минути наведнъж, когато приготвяте сок от много твърди плодове, като го оставяте да се охлади достатъчно след това. Никоя от рецептите в настоящата инструкция не се отнася за много твърди плодове.
Не сваляте контейнера за отпадъци, докато уреда работи.
Винаги изключвайте уреда от захранването след употреба.
За да се избегне евентуална опасност, този уред не бива никога да се свързва към външен таймерен ключ или система за дистанционно управление.

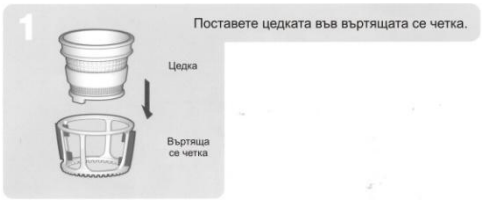
Уредът е обозначен съгласно Европейска директива 2002/96/ЕС, касаеща излязло от употреба електрическо и електронно оборудване (ИУЕЕО). Директивата очертава основните принципи, валидни в Европа, за връщане и рециклиране на излязло от употреба елекрическо и електронно оборудване.

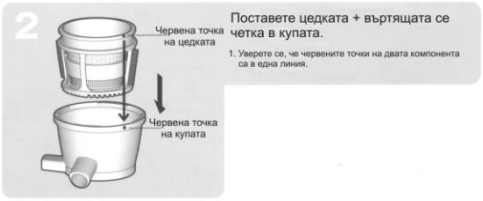
Подготовка за употреба

Почистете разглобяемите части (виж „Почистване”).
Под купата има гумена подложка, която позволява всичкия сок да изтича единствено през отвора за сок. Преди да започнете да правите сок, подложката трябва да бъде поставена както е показано на изображението.



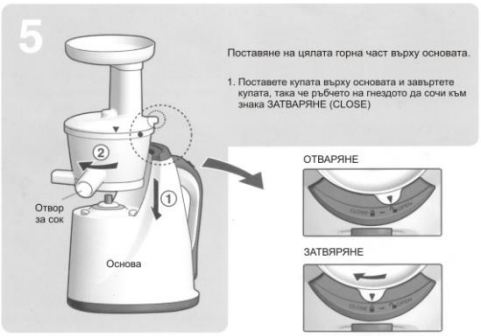
Монтаж и демонтаж инструкция







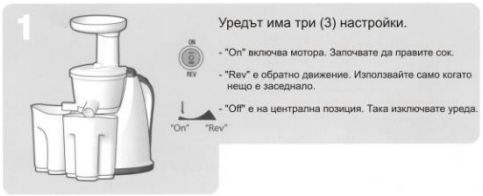


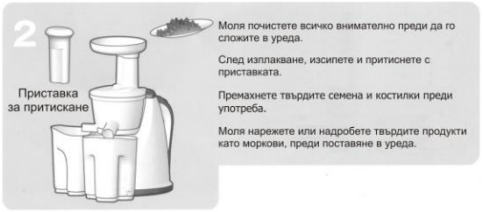




Разглабянето се извършва по обратния ред.

Употреба







Съвети

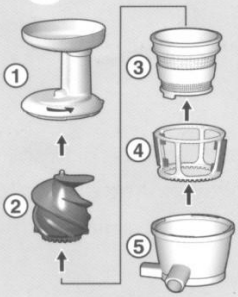
Използвайте свежи плодове и зеленчуци, тъй като те са по-богати на сок.
Следните плодове и зеленчуци са особено подходящи за приготване на сок в сокоизтисквачката : ананас, червено цвекло, целина, ябълки, краставици, моркови, спанак, диня, домати, нар, портокали и грозде.
Не е необходимо да почиствате секмите и да белите плодовете предварително. Почистете само по-дебелите кори, като тези на портокалите, ананаса и суровото цвекло.
Когато приготвяте сок от ябълки, запомнете че гъстотата на сока зависи от сорта ябълки. Колкото по-сочни са ябълките, толкова по-бистър е сока. Изберете такъв сорт ябълки, който отговаря на предпочитанията ви за сок.
Сокът от ябълки потъмнява много бързо. За да забавите този процес, добавете няколко капки лимонов сок.
Сокове от плодове, които съдържат скорбяла, като банани, папая, авокадо, смокини и манго, не са подходящи за приготвяне в сокоизтисквачката. За да приготвите сок от тези плодове, използвайте блендер или шейкър.
Сокове от зеленчуци с листа, като маруля, също могат да се приготвят в сокоизтисквачката.
Консумирайте сока незабавно след приготвянето му. След контакта с въздуха, сока губи вкуса си и и естествените полезни качества.
За да получите максимално количество сок от плодовете, винаги натискайте приставката леко и постепенно.
Сокоизтисквачката не е подходяща за приготвяне на сок от много твърди плодове / зеленчуци като захарно цвекло.

Почистване

Никога не използвайте абразивни и агресивни препарати, съдържащи алкохол, петрол или ацетон, за почистване на уреда.
Уредът се почиства много лесно веднага след употреба.

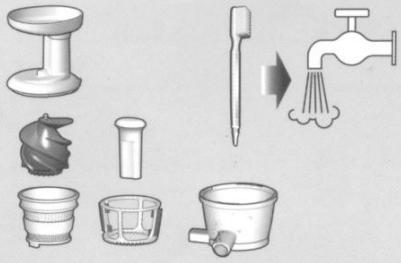


3 Ред на разглабяне:



1. Гнездо
2. Изстискващ винт
3. Цедка
4. Въртяща се четка
5. Купа

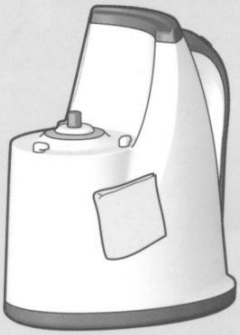
4 Използвайте четката за старателно почистване след употреба.



Не използвайте телена гъба за почистване, тя ще нарани уреда.

Не почиствайте в съдомиялна.

5 Не почиствайте каната директно под вода, използвайте суха или влажна кърпа за почистване.



Защита на околната среда

Не изхвърляйте уреда, излезнал извън употреба заедно с битовите отпадъци. Занесете уреда в пунктовете за събиране на излезнало извън употреба електронно и електрическо оборудване. Така Вие предпазвате околната среда.

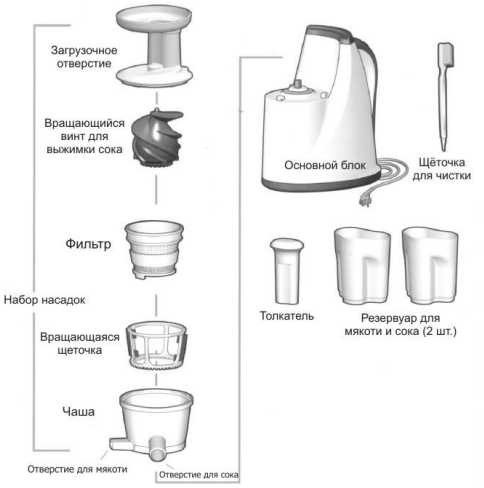
Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Gorenje във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Gorenje или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Gorenje [Service Department of Gorenje Domestic Appliances.

Само за лична употреба!

GORENJE ВИ ПОЖЕЛАВА МНОГО УДОВОЛСТВИЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

Общее описание



1. Загрузочное отверстие
2. Вращающийся винт для выжимки сока
3. Фильтр
4. Вращающаяся щеточка
5. Резервуар для сока
6. Чаша
7. Отверстие для мякоти и сока
8. Основной блок
9. Толкатель
10. Резервуар для мякоти и сока (2)
11. Щеточка для чистки

Важно

Перед первой экплуатацией прибора, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала**.**

Опасно

Не погружайте основной блок в воду и другую жидкость, не подставляйте под струю воды.

Важные предупреждения

Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению Вашей электросети.
Не пользуйтесь прибором, если поврежден сетевой шнур, вилка либо другие части прибора.

В случае повреждения сетевого шнура, он должен быть заменен на равноценный и только квалифицированным специалистом. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Gorenje или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
Ни в коем случае не позволяйте детям играть с прибором.
Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
При обнаружении трещин в фильтре или при любом другом повреждении фильтра, прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Gorenje.
Не проталкивайте продукты в загрузочное отверстие пальцами или посторонними предметами во время работы прибора. Для этих целей следует использовать только толкатель.
Основной блок прибора весит 6.5 кг, пожалуйста, беритесь двумя руками за прибор при его переносе.
Не допускайте контакта прибора с водой выше 80°C.

Внимание: Прибор предназначен только для домашнего использования.

Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации компании Gorenje. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
Перед включением прибора убедитесь, что все детали установлены правильно.

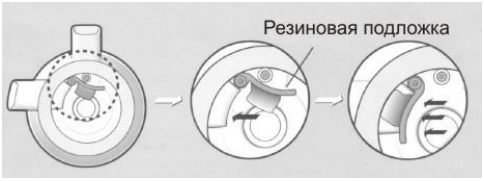
Не пытайтесь разобрать прибор во врем использования.
Всегда сохраняйте основной блок сухим.
Не используйте соковыжималку больше чем 30 минут за раз при работе с большой нагрузкой, и дайте ей остыть после использования Ни один из рецептов, приведенных в этой

инструкции, не создает чрезмерной нагрузки для соковыжималки.
После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
Никогда не подключайте прибор к внешнему таймеру или дополнительному пульту управления во избежание травмоопасных ситуаций.

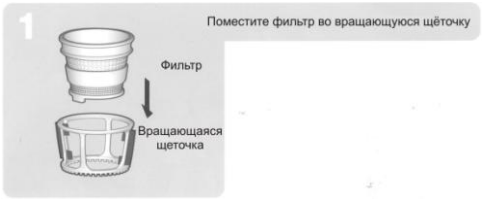
Данный прибор промаркирован в соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE). Данная директива определяет действующие во всех странах ЕС требования по сбору и устранению отходов электрического и электронного оборудования.

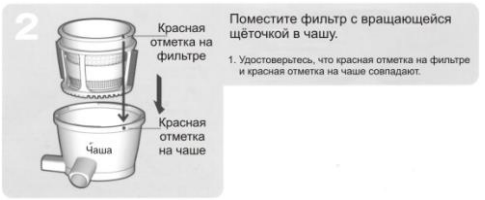
Подготовка устройства к работе

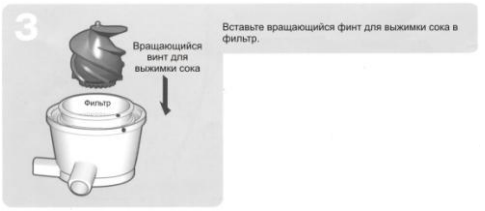
Промойте все съемные детали.
(см. главу ‘Чистка’).
Под чашей, находится резиновая подложка, которая позволяет соку стекать лишь из отверстия для сока. Перед началом работы, поместите резиновую подложку, как показано на рисунке ниже.



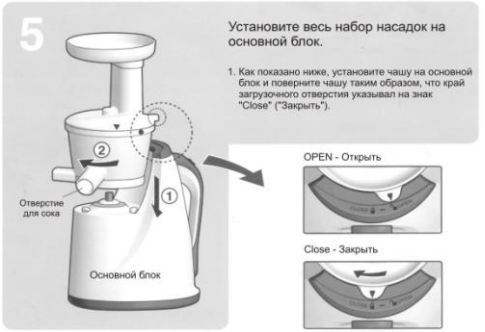
Сборка и разборка









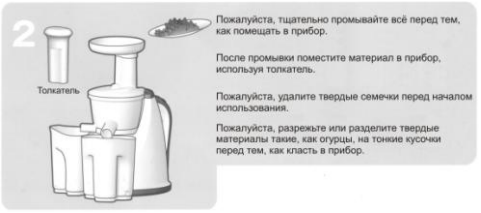




Для разборки, соблюдайте обратный порядок.

Эксплуатация прибора







Полезные советы по приготовлению сока

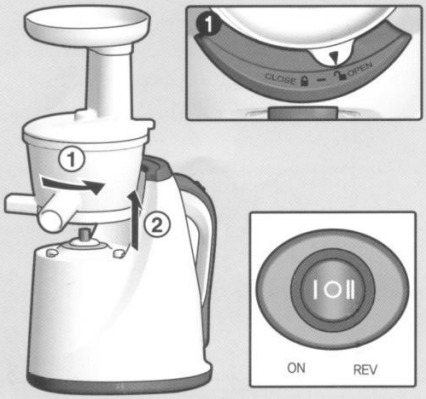
Лучше использовать свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше сока.
Больше всего для соковыжималки подходят ананасы, свекла, сельдерей, яблоки, огурцы, морковь, шпинат, дыни, томаты, гранаты, апельсины и виноград.
Не нужно очищать фрукты и овощи от кожицы или цедры. Необходимо очищать только фрукты и овощи с толстой кожурой, такие как апельсины, ананасы или сырая свекла.
Для того, чтобы сок не горчил, удаляйте кожуру с цитрусовых вместе с подкорочным белым слоем.
Во время приготовления сока, помните, что консистенция яблочного сока зависит от того, какой сорт яблок используется. Чем сочнее яблоко, чем более жидким получается сок. Выбирайте тот сорт яблок, из которого получается наиболее предпочитаемый Вами сок.
Яблочный сок очень быстро окисляется. Окисление можно замедлить, добавив в него несколько капель лимонного сока.
Крахмалосодержащие фрукты, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир и манго не подходят для приготовления сока в соковыжималке. Для получения сока из них используйте кухонный комбайн, блендер или барный блендер.
Листья и стебли латука отлично подходят для получения сока в соковыжималке.
Соковыжималка не подходит для слишком твердых и/или волокнистых/крахмалистых овощей и фруктов, таких, например, как сахарный тростник.
Чтобы получить максимальное количество сока, надавливайте на толкатель медленно.
Выпивайте сок сразу же после его получения. Пробыв некоторое время на воздухе, сок теряет вкус и питательную ценность.

Очистка

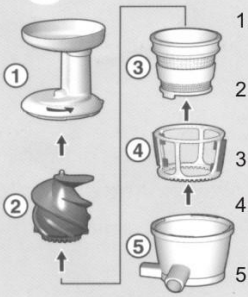
Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.
Легче всего очистить прибор сразу же после использования.

1 Выключите прибор (положение "Off").

2 Поверните загрузочное отверстие для открытия, держась за два отверстия для сока и мякоти. Убедитесь, что стрелка совпадает со знаком "Open" ("Открыть") перед тем, как снимать чашу.

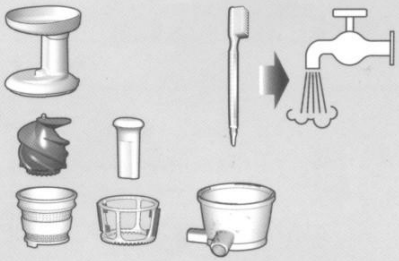


3 Порядок разборки.



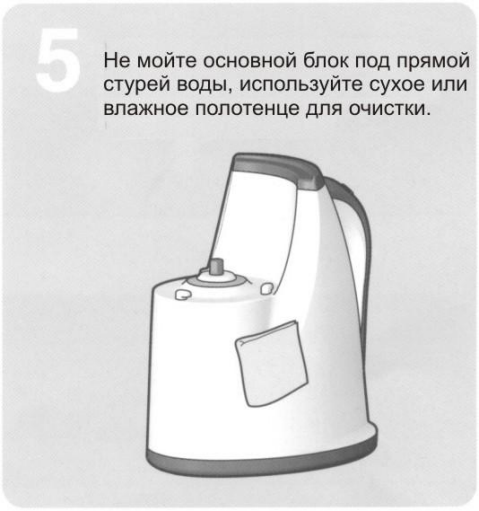
1. Загрузочное отверстие
2. Вращающийся винт для выжимки сока
3. Фильтр
4. Вращающаяся щёточка
5. Чаша

4 Используйте щётку для тщательной промывки после использования.



Не используйте металлическую губку доя очистки, она повредит прибор.

Не мойте в посудомойке.



Защита окружающей среды

После окончания срока службы **не выбрасывайте прибор** вместе с бытовыми отходами.
Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим Вы поможете защитить окружающую среду.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Адреса и телефоны авторизованных сервисных центров размещены в брошюре «Гарантийные обязательства» или в гарантийном талоне.

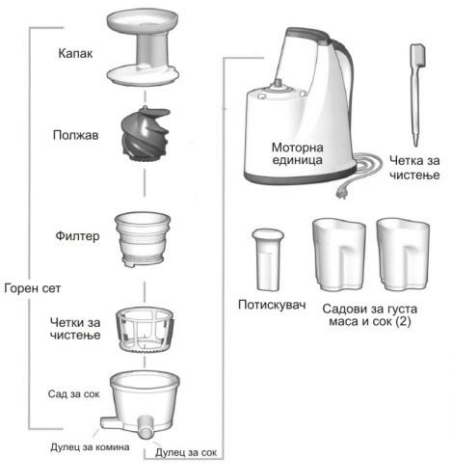
Только для домашнего использования!
Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!

СНО1

GORENJE
ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПРИБОРОМ В СВОЕ УДОВОЛЬСТВИЕ!

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!

Општ опис:



1. Капак
2. Полжав
3. Филтер
4. Четки за чистење
5. Сад за сок
6. Дулец за комина и дулец за сок
7. Моторна единица
8. Потискувач
9. Садови за густа маса и сок (2)
11. Четка за чистење

Важно:

Пред употреба на апаратот внимателно прочитајте го прирачникот за употреба и чувајте го за подоцна употреба.

Опасност

Моторната единица не потопувајте ја во вода или која било друга течност и да не ја плакните под славина.

Предупредување

Пред да го приклучите апаратот на електрична мрежа, проверите дали наведениот напон на допнојчето од апаратот му одговара на напонот на локалната електрична мрежа.
Апаратот не употрбувајте го, ако е оштетен втакнувачот, кабелот или некоја друга компонента. Оштетен мрежен кабел смее да го замени само фабриката Gorenje, овластен сервис на Gorenje или соодветно стручно оспособени лица.

Апаратот не е наменет да би го употребувале деца и лица со смалени физички или ментални способности и исто така не лица со недостаток на искуство и знаење, освен ако при употребата ги надзира или им советува лице кое е одговорно за нивната безбедност.
Деца да не се играат со апаратот.
Не оставајте го апаратот да работи без надзор.
Ако на филтерот забележите пукнатини или е тој на кој било начин оштетен, престанете со употреба на апаратот и обратите се до најблизок овластен сервис на Gorenje.
За време работење на апаратот не посегнувајте со прсти или со некој предмет во просторот за полнење. За тоа можете да го употребувате само потискувачот.
Соковникот тежи 6,5 kg, при поместување или пренесување користите ги двете раце.
Не чистите со вода која има повеќе од 80°C.

Внимание: Апаратот е наменет исклучиво за лична употреба во домаќинство!

Не употребувајте прикучоци или делови од други производители, кои Gorenje посебно не ги препорачува. Во случај на употреба на такви приклучоци гаранцијата се поништува.
Пред да го вклучите апаратот погрижете се да се сите составни делови правилно наместени.
Апаратот употребувајте го само, ако е капакот правилно наместен на соковникот.
Не отворајте го капакот за време работење на апаратот.
Погрижете се мотрорната единица за време работење да биде сува.
При истиснување сок од поголеми количини овошје не употребувајте го соковникот непрекинато повеќе од 30 минути, а по извршеното истинување оставите го соковникот да се олади.
По употреба апаратот секогаш да го исклучите од мрежната приклучница.

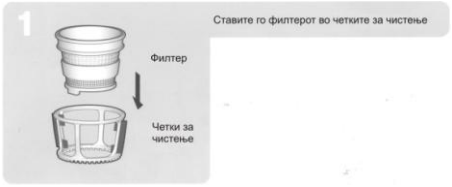
Оваа опрема е означена согласно европската директива 2002/96/EC за отпадна електрична и електронска опрема (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивата определува барања за собирање и постапување со отпадна електрична и електронска опрема, кои важат во целата Европска Унија.

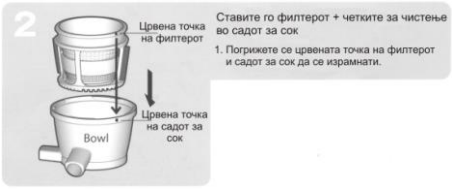
Подготовка за употреба:

Исплакните ги отстранливите делови (погледајте заглавие “Чистење”).
На долната страна од садот за сок се наоѓа гумен осигурувач. Пред употреба на соковникот потребно е осигурувачот да се намести како што прикажува сликата.



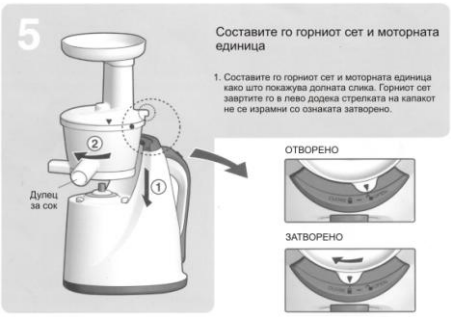
Упатства за составување и раставување:









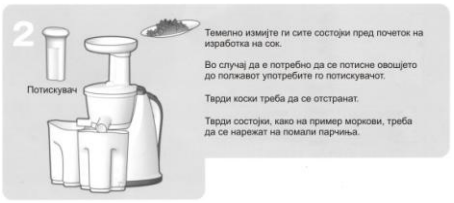




За раставување употребите обратен редослед.

Употреба на апаратот:







Совети:

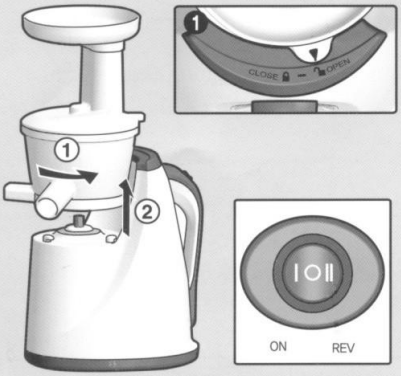
Употребувајте свежо овошје и зеленчук, бидејќи содржат повеќе сок. Уште посебно примерни за обработка во соковник се, ананас, цвекло, стабла од целер, јаболка, краставици, моркови, спанаќ, дињи, домати, калинки, портокали и грозје. .
Тенки кори не треба да се отстрануваат. Морате да отстраните само дебели кори, на пример од портокали, ананас и сурово цвекло. Исто така отстраните ја белата кожичка од цитруси, бидејќи има горчлив вкус.
При подготвување јаболков сок морате да знаете дека густината на јаболковиот сок е зависна од видот на избраните јаболка. Што посочно е јаболкото, поредок ќе биде сокот. Изберите такви јаболка, од кои можете да добиете сок по ваш вкус.
Јаболков сок многу брзо станува кафеав. Овој процес можете да го забавите така да на сокот му додадете неколку капки лимонов сок.
Овошје кое содржи многу скроб, на пр. банани, папаи, авокадо, смокви и манго, не е примерно за обработка во соковник. За обработка на овие видови овошје употребите кујнска машинка (сечкалка, мултипрактик, дотерлива мешалка, мешалка или стапчеста мешалка).
Во соковникот можете да обработите и дршки и лисја од на пр. зелена салата.
Сокот испијте го веднаш штом го истисните. Ако го оставите извесно време да стои на воздух, сокот ќе го загуби својот вкус и храниливата вредност.

Чистење:

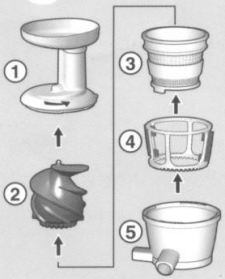
Апаратот не чистите го со сунѓерчиња за чистење, разјадливи средства за чистење или со агресивни течности како што се алкохол, бензин или ацетон.
Чистењето на апаратот е полесно, ако го извршите веднаш после употреба.

1 Прекинувачот ставите го во положба "OFF"

2 Горниот сет фатите го за дулецот и свртите го в десно.
Кога стрелката на капакот се израмни со знакот "OPEN" можетбе да го одвоите горниот сет од моторната единица.



3 Редослед на раставување



1.Капак

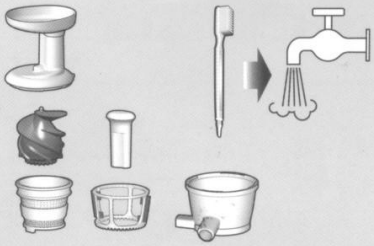
2. Полжав

3. Филтер

4. Четки за чистење

5. Сад за сок

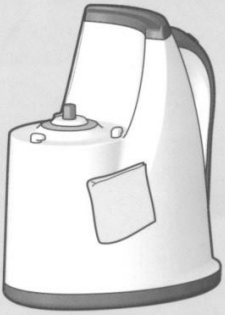
4 По употреба темелно измијте ги сите делови со приложената четка.



Не употребувајте метални помагала за чистење. Тие можат да ја оштетат направата.

За чистење не употребувајте машина за миење садови.

5 Моторната единица не потопувајте ја во вода или плакните под славина, за чистење употребите влажна крпа.



Животна средина:

Апаратот по истечување на векот на траење да не го фрлите заедно со обични отпадоци од домаќинство, туку однесете го на службено собирно место за рециклирање. Така ќе придонесете да се зачува животната средина.

Гаранција и сервис:

За информации или во случај на тешкотии посетете ја интернета страница на Gorenje на наслов **www.gorenje.com** , односно обратите се до Центар за помош на корисници на Gorenje во вашата држава (телефонски број ќе најдете во меѓународниот гарантен лист). Ако во вашата држава нема таков центар, обратите се до локалниот продавач на Gorenje или одделение за мали апарати за домаќинство и апарати за лична нега на Gorenje.

GORENJE
ВИ ПОСАКУВА ГОЛЕМО ЗАДОВОЛСТВО ПРИ УПОТРЕБА НА ВАШИОТ АПАРАТ!

Си придржуваме право до промени!

Všeobecný popis:



1. Násypka
2. Drticí šnek
3. Sítko
4. Odstředivý kartáč
5. Nádoba na šťávu
6. Mísa
7. Výstupy pro vypouštění dužiny a šťávy
8. Základna
9. Tlačka na ovoce
10. Nádoba na dužinu a šťávu (2)
11. Čisticí kartáč

Důležité:

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

Motorovou jednotku neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou.

Výstraha

Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, síťové šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Gorenje, autorizovaný servis společnosti Gorenje nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
Nikdy nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru.
Objevíte-li na filtru praskliny nebo jakékoliv poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší servisní středisko společnosti Gorenje.
Nikdy nevkládejte do plnicí trubice prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte pouze pěchovač.
Základna váží 6,5 kg, zvedejte proto přístroj oběma rukama.
Neoplachujte vodou o teplotě vyšší než 80 °C.

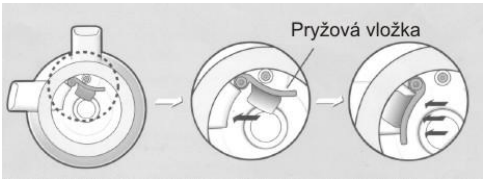
Upozornění: Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.

Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Gorenje. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
Před zapnutím přístroje se ujistěte, že všechny součásti jsou připevněny správně.
Neprovádějte demontáž během provozu.
Udržujte základnu neustále suchou.
Při zpracování velkých dávek nepoužívejte odšťavňovač nepřetržitě více než 30 minut a poté nechte přístroj dostatečně vychladnout.
Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.

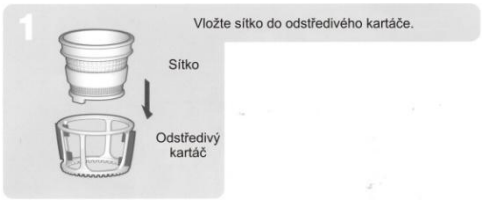
Tento přístroj je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o elektrickém a elektronickém odpadu (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Směrnice obsahuje nařízení o sběru a nakládání s odpadky elektrického a elektronického charakteru, které platí v EU.

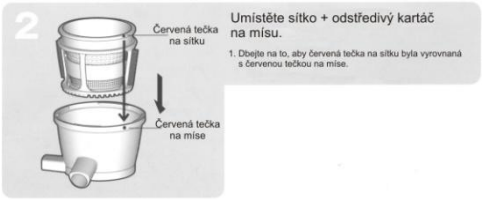
Příprava k použití:

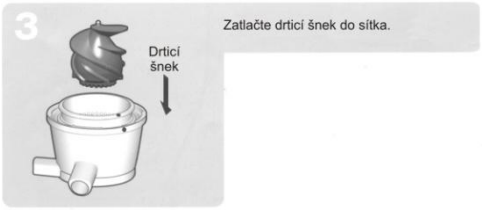
Umyjte všechny oddělitelné části (viz kapitola Čištění).
Pod mísou je pryžová vložka, která dovolí, aby výstupem pro vypouštění odtékala pouze šťáva. Než zahájíte přípravu šťávy, musí být pryžová vložka umístěna podle obrázku.

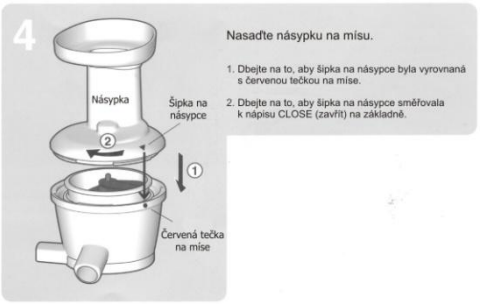


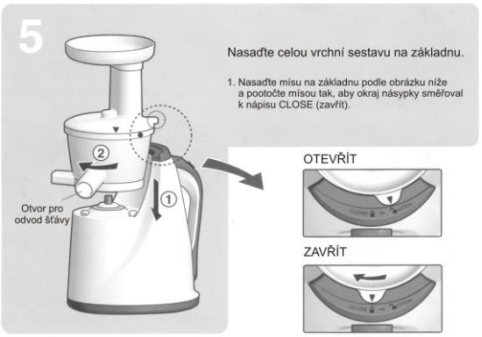
Montáž a demontáž návod

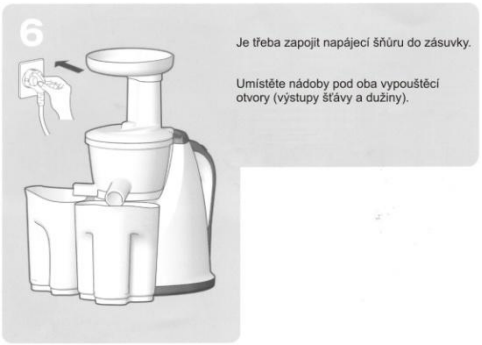






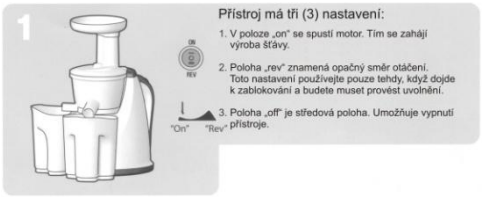


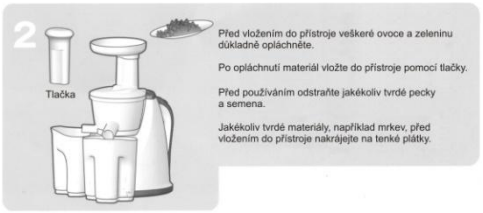




Při demontáži postupujte v opačném pořadí kroků.

Použití přístroje







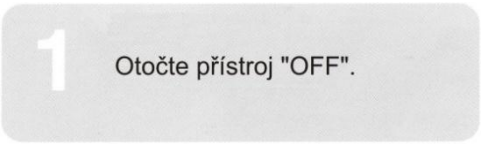
Tipy:

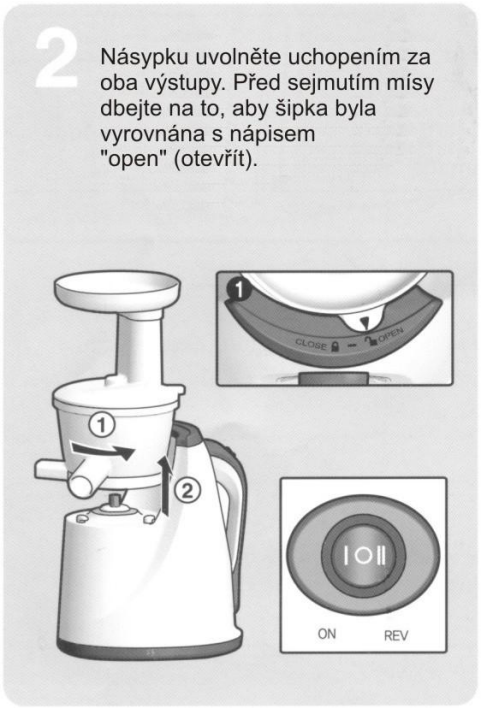
Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy. Ananas, červená řepa, celer, jablko, okurka, mrkev, špenát, meloun, rajče, granátové jablko, pomeranč a hroznové víno jsou obzvláště vhodné pro zpracování v odšťavňovači. Slabé slupky nebo kůry nemusíte odstraňovat. Je třeba odstranit jen silné slupky - například slupky pomeranče, ananasu a neuvařené červené řepy. Odstraňte též bílá jádra citrusových plodů, protože by džusu přidávala hořkou příchuť.
Při přípravě jablečného džusu pamatujte, že hustota jablečného džusu závisí na druhu jablek, který používáte. Čím šťavnatější jablko, tím řidší džus. Vyberte takový druh jablka, ze kterého získáte džus podle vašich představ.
Jablečný džus velmi rychle zhnědne. To můžete zpomalit, přidáte-li do jablečného džusu několik kapek citrónové šťávy.
Ovoce, které obsahuje škrob, například banány, papája, avokádo, fíky a mango není vhodné pro zpracování v odšťavňovači. Ke zpracování tohoto druhu ovoce použijte mixér nebo tyčový mixér.

V odšťavňovači lze rovněž zpracovat listy a stonky, například hlávkový salát.
Džus vypijte hned po vymačkání. Je-li šťáva na vzduchu, ztratí chuť a výživnou hodnotu.
Abyste získali maximální množství džusu, vždy stlačujte pěchovač pomalu.
Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého nebo vláknitého/škrobovitého ovoce a zeleniny jako je cukrová třtina.

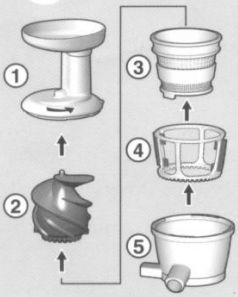
Čištění:

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.
Přístroj je jednodušší čistit hned po použití.



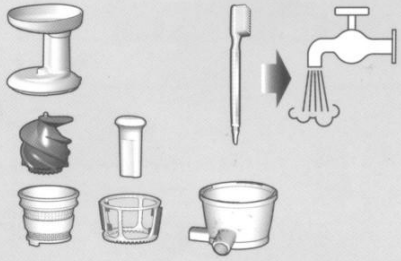


3 Pořadí demontáže:



1. Násypka
2. Drticí šnek
3. Sítko
4. Odstředivý kartáč
5. Mísa

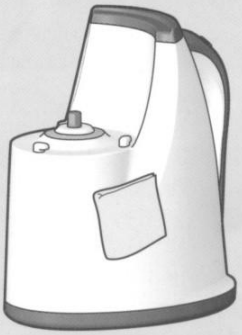
4 Pro důkladné vyčištění po ukončení práce použijte kartáč.



Pro čištění nepoužívejte kovovou drátěnku, došlo by k poškození přístroje.

Přístroj neumývejte v myčce nádobí.

5 Základnu neoplachujte přímo vodou; k čištění používejte suchou nebo vlhkou utěrku.



Životní prostředí:

Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrny určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Gorenje ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou).
Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Gorenje nebo oddělení Service Department of Gorenje Domestic Appliances.
Jen pro osobní užití!

GORENJE VÁM ŽELÁ MNOHO PÔŽITKU PRI POUŽÍVANÍ VÁŠHO ZARIADENIA

Vyhrazujeme si právo na jakékoli změny!